

BAIER

Elektro- werkzeuge

BAIER
ABDB 82



Original-Bedienungsanleitung –
Akku-Diamant-Trockenbohrmaschine
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Akumulatorowa wiertnica diamentowa do wierceń na sucho
Перевод оригинала инструкции по эксплуатации
Аккумуляторная дрель для алмазного сухого сверления

DE

PL

RU

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH

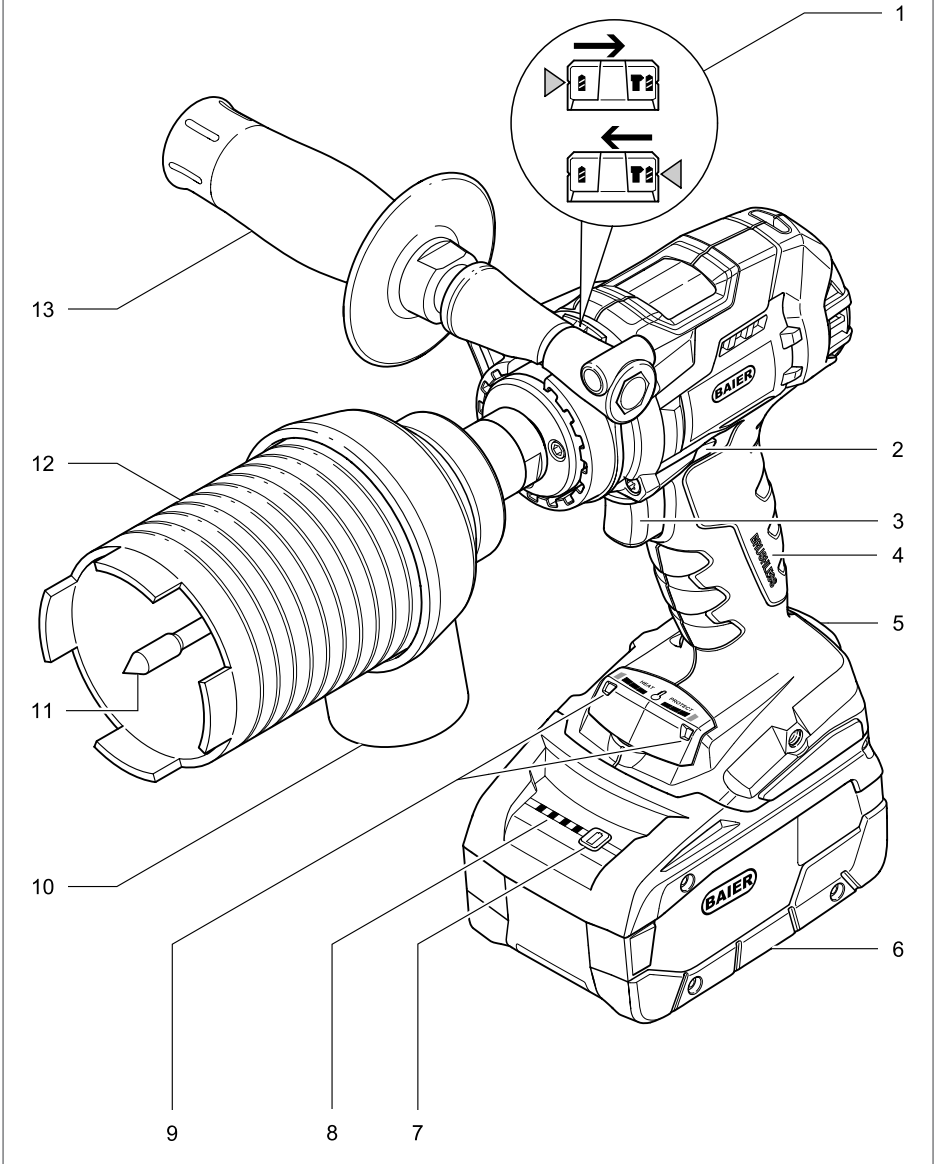
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Deutschland

Tel. +49 (0) 7141 30 32-0
Fax +49 (0) 7141 30 32-43

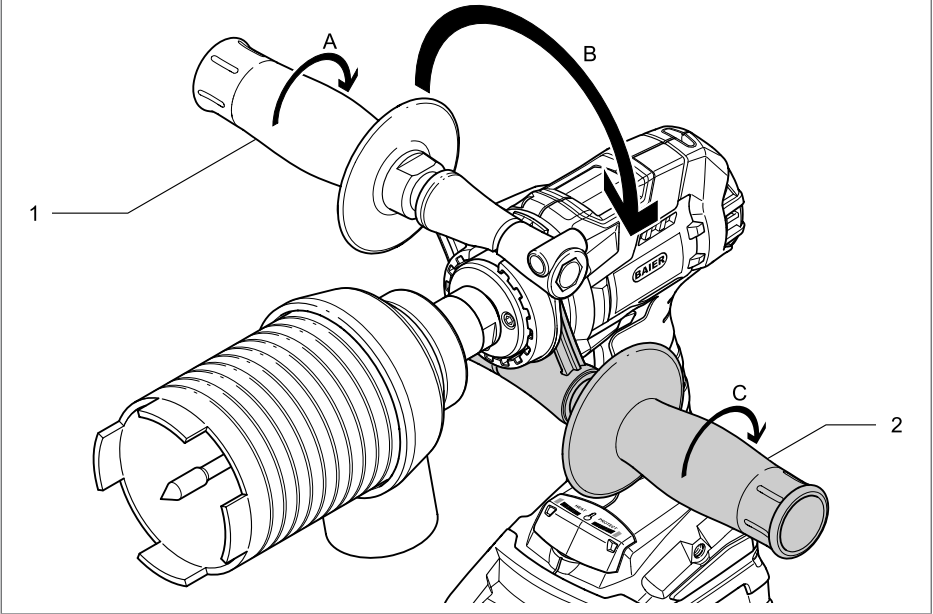
info@baier-tools.com
www.baier-tools.com

DE	Original-Bedienungsanleitung – Akku-Diamant-Trockenbohrmaschine	7 – 24
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Akumulatorowa wiertnica diamentowa do wierceń na sucho	25 – 42
RU	Перевод оригинала инструкции по эксплуатации – Аккумуляторная дрель для алмазного сухого сверления	43 – 60

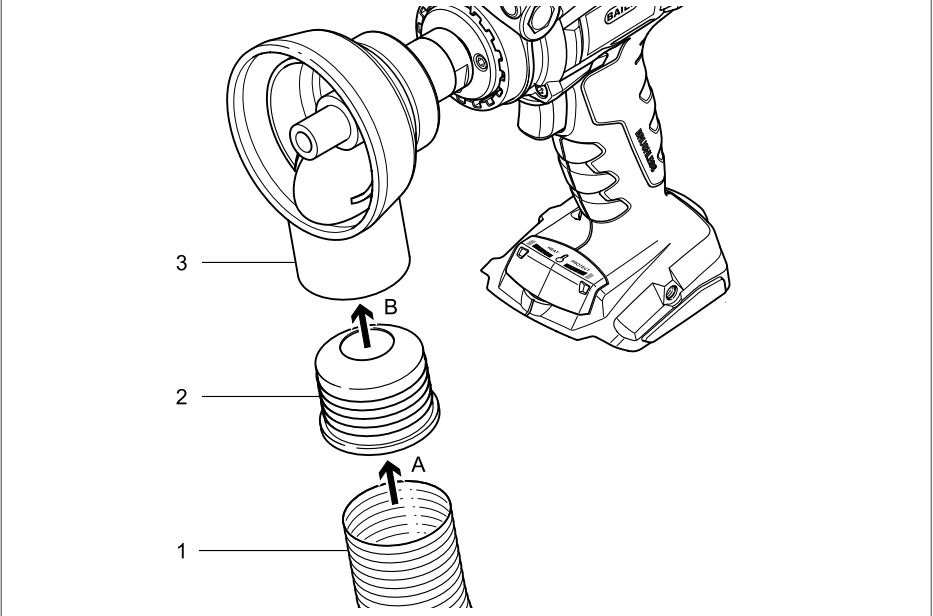
1



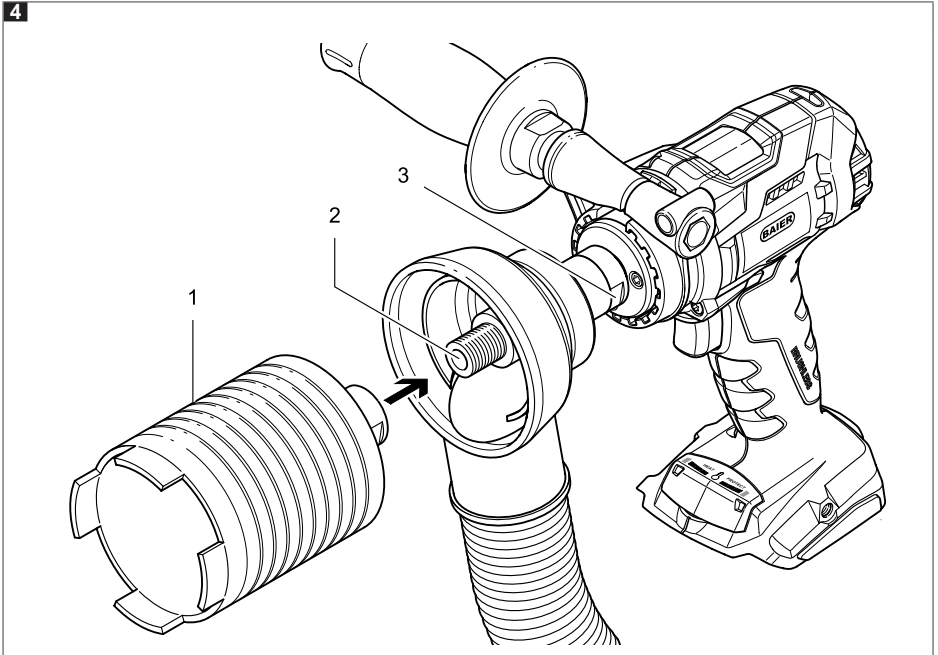
2



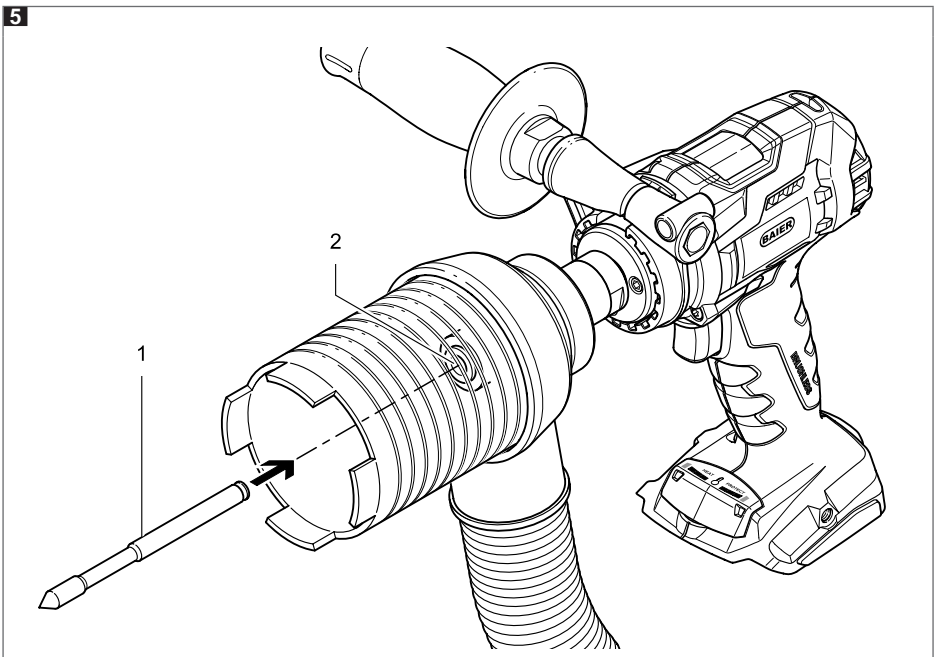
3

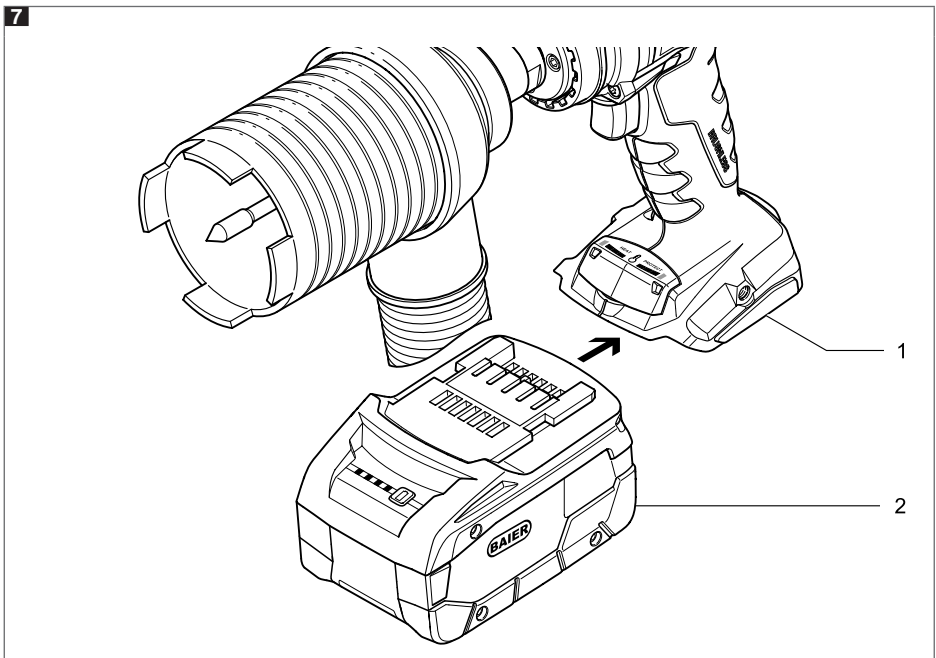
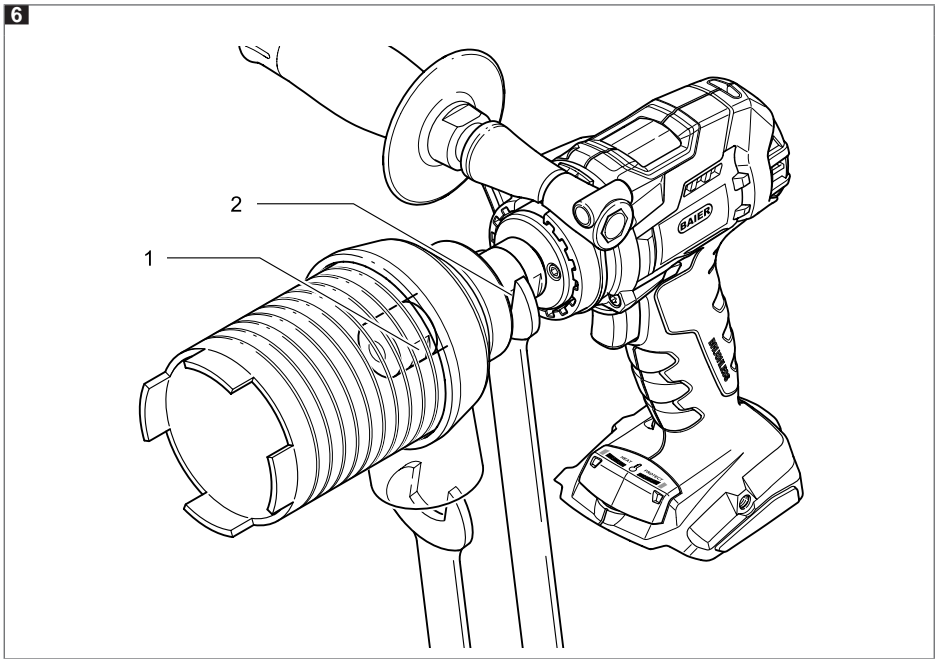


4



5





Inhalt

1	Über diese Bedienungsanleitung	8	8	Umgang mit Diamant-Dosensenkern	22
1.1	Wichtige Informationen	8	9	Zubehör	22
1.2	In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole	8	10	Entsorgung	22
2	Sicherheitshinweise	8	11	Lieferumfang	23
2.1	Arbeitsplatzsicherheit	9	12	Garantie	24
2.2	Elektrische Sicherheit	9			
2.3	Sicherheit von Personen	9			
2.4	Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	10			
2.5	Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	10			
2.6	Service	11			
2.7	Sicherheitshinweise für Akku-Diamant-Trockenbohrmaschinen .	11			
2.7.1	Anforderungen an das Bedienpersonal .	11			
2.7.2	Sicherheitshinweise für alle Arbeiten	11			
2.7.3	Arbeitsplatzsicherheit	11			
2.7.4	Elektrische Sicherheit	12			
2.7.5	Sicherheit von Personen	12			
2.7.6	Gefahren bei Verwendung und Behandlung des Akku- Elektrowerkzeugs	13			
2.7.7	Gefahren bei Verwendung und Behandlung des Akkupacks	14			
2.7.8	Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer	14			
2.7.9	Service/Wartung/Reparatur	14			
2.7.10	Erklärung der Piktogramme auf der Maschine	15			
3	Technische Merkmale	16			
3.1	Technische Daten	16			
3.2	EU-Konformitätserklärung	17			
3.3	Maschinenmerkmale	17			
3.4	Maschinen- und Bedienteile	17			
3.5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	17			
4	Vor Beginn der Arbeit	18			
4.1	Akkupack aufladen	18			
4.2	Zusatzhandgriff anpassen	18			
4.3	Staubabsaugung anschließen	18			
4.4	Dosensinker montieren bzw. demonstrieren	19			
4.5	Zentrierstift einsetzen	19			
4.6	Schlagbohren ein- und ausschalten	19			
5	Betrieb und Bedienung	20			
5.1	Akkupack in Maschine einsetzen bzw. entnehmen	20			
5.2	Bohrvorgang starten	20			
5.3	Bohrvorgang beenden	21			
6	Reinigung	21			
7	Wartung	21			

Impressum

Version V02/2021-07

Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Deutschland

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte sind für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit Sorgfalt erstellt. Die **OTTO BAIER GmbH** übernimmt jedoch für eventuelle Irrtümer in dieser Bedienungsanleitung und deren Folgen keine Haftung. Ebenso wird keine Haftung für direkte Schäden oder Folgeschäden übernommen, die sich aus einem unsachgemäßen Gebrauch des Geräts ergeben.

Bei der Anwendung des Geräts sind die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften und Arbeitsschutzbestimmungen sowie die Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu beachten.


Alle verwendeten Produktbezeichnungen und Markennamen sind Eigentum der Inhaber und nicht explizit als solche gekennzeichnet.

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

1 Über diese Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält alle wichtigen Informationen für einen sicheren Umgang mit der Akku-Diamant-Trockenbohrmaschine. Die Akku-Diamant-Trockenbohrmaschine wird in dieser Bedienungsanleitung auch als „Gerät“ oder „Maschine“ bezeichnet.

Abbildungsverweise

Verweise auf Abbildungen, die sich am Anfang der Bedienungsanleitung befinden werden im Text mit diesem Symbol  dargestellt (hier wird beispielsweise auf die Abbildung Nummer 1 verwiesen).

1.1 Wichtige Informationen



Bedienungsanleitung lesen

Vor Beginn aller Arbeiten mit und am Gerät sind diese Bedienungsanleitung sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise sorgfältig durchzulesen und zu beachten.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer bei dem Gerät auf.



Es muss eine zugelassene Mund-Nase-Filtermaske getragen werden!

1.2 In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole



GEFAHR

„**GEFAHR**“ weist auf eine drohende Gefährdung hin, die den unmittelbaren Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben wird.

→ Dieser Pfeil zeigt die entsprechenden Maßnahmen auf, um die drohende Gefahr abzuwenden.



WARNUNG

„**WARNUNG**“ weist auf eine drohende Gefährdung hin, die möglicherweise den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

→ Dieser Pfeil zeigt die entsprechenden Maßnahmen auf, um die drohende Gefährdung abzuwenden.



VORSICHT

„**VORSICHT**“ weist auf eine drohende Gefährdung hin, die leichte oder mittlere Körperverletzungen zur Folge haben kann.

→ Dieser Pfeil zeigt die entsprechenden Maßnahmen auf, um die drohende Gefährdung abzuwenden.



HINWEIS

„**HINWEIS**“ weist auf mögliche Sachschäden hin, gibt Anwendungsempfehlungen und hilfreiche Tipps.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

2.1 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schalter mit maximal 10 mA Auslösestrom) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

2.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

2.5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.**

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.**

Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

2.6 Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

2.7 Sicherheitshinweise für Akku-Diamant-Trockenbohrmaschinen

2.7.1 Anforderungen an das Bedienpersonal

- **Personen unter 16 Jahre dürfen die Maschine nicht benutzen.**
- **Das Bedienpersonal muss mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut sein.**

2.7.2 Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren / Diamantbohren.**
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).**
Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.**
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2.7.3 Arbeitsplatzsicherheit

- **Sichern Sie den Arbeitsbereich auch hinter Durchbrüchen.**
Ungesicherte Arbeitsbereiche können Sie und andere Personen gefährden.
- **Achten Sie auf offene und verdeckte Strom-, Wasser- und Gasleitungen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.**
Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.**
Funken können diese Materialien entzünden.
- **Sichern Sie das Werkstück.**
Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.**
Stäube können sich leicht entzünden.
- **Sorgen Sie in geschlossenen Räumen für ausreichende Be- und Entlüftung.**
Gefährdung durch Staubentwicklung und Sichtbeeinträchtigung.
- **Den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung über geplante Bohrungen informieren und zu Rate ziehen.**
Armierungen nur mit Genehmigung eines Baustatikers durchtrennen.
- **Sorgen Sie beim Bohren durch Wände oder Decken dafür, dass Personen und Arbeitsbereich auf der anderen Seite geschützt sind.**
Die Bohrkronen/der Dosensenker kann über das Bohrloch hinausgehen und der Bohrkern kann auf der anderen Seite herausfallen.
- **Bei Durchbruchbohrungen unbedingt die betroffenen Räume auf Hindernisse kontrollieren und diesen Bereich absperren. Bohrkern mittels Schalung gegen Herunterfallen sichern.**

- **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metallen können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen.**

Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- ▶ *Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.*
- ▶ *Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.*
- ▶ *Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 bzw. P3 (nach DIN EN 149:2001) zu tragen.*

Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

2.7.4 Elektrische Sicherheit

- **Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!**
- **Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Elektrowerkzeug auf Beschädigungen.**
Ein beschädigtes Gerät ist gefährlich und nicht mehr betriebssicher.
- **Beachten Sie die Akkuspannung! Die Akkuspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs übereinstimmen.**
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs trocken durch Ausblasen. Keinesfalls Schraubendreher oder sonstige Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken. Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab.**
Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

2.7.5 Sicherheit von Personen

- **LED-Strahlung, der im Elektrowerkzeug eingebauten LED-Leuchte, nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.**
- **Nicht in die brennende LED-Leuchte starren.**
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und verwenden Sie je nach Arbeitssituation:**



Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille, Schutzhelm und Spezialschürze



Schützen Sie sich gegen umherfliegende Teile durch Schutzhelm, Schutzbrille oder Gesichtsschutz und wenn notwendig durch eine Schürze.



Gehörschutz

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Elektrowerkzeugs liegt beim Arbeiten über 85 dB (A). Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind besteht das Risiko einen Hörschäden bzw. einen Hörverlust zu erleiden.



Antivibrations-Schutzhandschuhe
Bei einem Auslösewert A (8) für Arm-Hand-Vibrationen von über 2,5 m/s² wird das Tragen von Antivibrations-Schutzhandschuhen empfohlen.



Rutschfeste Sicherheitsschuhe



Staubmaske, Mund-Nase-Filtermaske oder Atemschutzmaske

Durch das Einatmen feinsten mineralischer Stäube können Gesundheitsgefährdungen entstehen. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 bzw. P3 (nach DIN EN 149:2001) zu tragen.

Trockenbohren: *Das Arbeiten mit Diamant-Trockenbohrkronen/Dosen-senker ist ein Schleifvorgang, bei dem feinste Stäube entstehen. Beim Bohren von quarzhaltigen Materialien ist die Gefahr der Silikose sehr groß, in diesem Fall darf die Maschine grundsätzlich nur zusammen mit einer geeigneten Staubabsaugung betrieben werden.*

- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.**
Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.**
Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.**
Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

- **Einsatzwerkzeuge bei eingeschalteter Maschine nicht auf eigene oder fremde Körperteile richten, weder berühren noch anfassen.**
- **Benutzen Sie immer den mit dem Gerät mitgelieferten Zusatzhandgriff.**
Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.

2.7.6 Gefahren bei Verwendung und Behandlung des Akku-Elektrowerkzeugs

- **Akkupack aus der Maschine entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.**
- **Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.**
- **Wird die Maschine zum Freihandbohren eingesetzt, muss beim Einschalten und während der Arbeit die Maschine immer an den beiden Handgriffen festgehalten werden. (Der Zusatzhandgriff muss fest an der Maschine angeschraubt sein!). Rechnen Sie beim Einschalten und während der Arbeit mit Reaktionsmomenten der Maschine (z. B. durch schlagartiges Verklemmen oder Bruch des Einsatzwerkzeuges).**
- **Wenn das Einsatzwerkzeug blockiert, üben Sie keinen Vorschub mehr aus und schalten Sie das Werkzeug aus.**
Überprüfen Sie den Grund des Verklemmens und beseitigen Sie die Ursache für klemmende Einsatzwerkzeuge.
- **Wenn Sie eine Diamantbohrmaschine, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, prüfen Sie vor dem Einschalten, ob sich das Einsatzwerkzeug frei dreht.**
Wenn das Einsatzwerkzeug klemmt, dreht es sich möglicherweise nicht und dies kann zur Überlastung des Werkzeugs führen oder dazu, dass sich die Diamantbohrmaschine vom Werkstück löst.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.**
Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.**
Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Einsatzwerkzeugwechsel sorgfältig und nur mit dafür vorgesehenem, einwandfreiem Montagewerkzeug durchführen. Vor Beginn des Einsatzwerkzeugwechsels den Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernen.**
Durch das vorgesehene Montagewerkzeug vermeiden Sie Beschädigungen am Elektro- und Einsatzwerkzeug.
- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.**
Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Elektrowerkzeuge nicht extremer Wärme und Kälte aussetzen.**
Bei extremer Wärme und/oder Kälte können mechanische und elektrische Schäden auftreten.
- **Lassen Sie die Einsatzwerkzeuge, Werkzeugaufnahmen und andere Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereichs nach Gebrauch abkühlen.**
Die Geräte können nach Gebrauch sehr heiß sein, die Teile weder berühren noch anfassen, es droht Verletzungsgefahr.
- **Zusätzliche Schilder oder sonstige, nicht BAIER-spezifische Teile dürfen nicht am Motor-, Griff-, Getriebe- und Schutzgehäuse angeschraubt oder angeklebt werden.**
Das Elektrowerkzeug kann dadurch beschädigt werden und Funktionsstörungen können auftreten.
- **Vermeiden Sie unnötige Lärmentwicklung.**
- **Beachten Sie die Sicherheits- und Arbeitshinweise für das verwendete Zubehör.**

2.7.7 Gefahren bei Verwendung und Behandlung des Akkupacks

- **Akkupacks vor Nässe schützen!**
- **Akkupacks nur im Temperaturbereich von 10 °C bis 30 °C lagern.**
Akkupacks im Sommer nie im Auto liegen lassen.
- **Akkupacks nicht öffnen!**
- **Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!**
- **Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!**
- **Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!**
- **Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!**
- **Bei einer defekten Maschine den Akkupack aus der Maschine nehmen.**
- **Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen.**
- **Transport von Li-Ion-Akkupacks:**
Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen.
Zertifizierte Verpackung ist bei er Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH erhältlich. Versenden Sie Akkupacks nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- **Hinweise zur Entsorgung beachten, siehe Kapitel „10 Entsorgung“ auf Seite 22.**
- **Vor dem Entsorgen Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).**

2.7.8 Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl**
Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.**
Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.**
Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

2.7.9 Service/Wartung/Reparatur

- **Nach Sturz oder Nässeeinwirkung das Elektrowerkzeug überprüfen lassen.**
Ein eventuell beschädigtes Elektrowerkzeug ist gefährlich und nicht mehr betriebssicher. Vor weiterem Gebrauch das Elektrowerkzeug von unserer Kundendienststelle oder einer autorisierten Fachwerkstatt der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH überprüft werden.
- **Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH ausgeführt werden.**
Ansonsten erlischt jeglicher Haftungs- und Garantieanspruch seitens der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- **Es ist sicherzustellen, dass bei Bedarf nur Original-BAIER-Ersatzteile und Original-BAIER-Zubehör verwendet werden.**
Originalteile sind beim autorisierten Fachhändler erhältlich. Beim Einsatz von Nicht-Originalteilen sind Maschinenschäden und eine erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen.
- **Eine regelmäßige Wartung durch die Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH oder einem von uns autorisierten Wartungs- und Reparaturbetrieb ist vorgeschrieben.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

2.7.10 Erklärung der Piktogramme auf der Maschine



Gerät der Schutzklasse II

Die Maschine hat durch entsprechende Isolationen keine berührbaren Metallteile, die im Fehlerfall Spannung führen können. Ein Schutzleiter ist nicht vorhanden.



Die CE-Kennzeichnung an einem Produkt bedeutet, dass das Produkt allen geltenden europäischen Vorschriften entspricht und es den vorgeschriebenen Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurde.



EAC ist eine Abkürzung für Eurasian Conformity

Mit der EAC-Kennzeichnung erklärt der Hersteller, Inverkehrbringer oder der bevollmächtigte Vertreter, dass das Produkt, welches zum ersten Mal auf dem Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion in den Verkehr gebracht wird, den geltenden Sicherheitsanforderungen genügt, die in den Technischen Regelwerken der Eurasischen Wirtschaftsunion festgelegt sind.



Altgeräte umweltgerecht entsorgen

Schützen Sie die Umwelt und werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkupacks nicht in den Hausmüll. Befolgen Sie nationale Vorschriften zu getrennter Sammlung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Akkupacks, Verpackungen und Zubehör. Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).



Gehörschutz tragen!

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Elektrowerkzeugs liegt beim Arbeiten über 85 dB (A) – Gehörschutz tragen!



Bedienungsanleitung lesen!

Vor Beginn aller Arbeiten mit und an der Maschine sind diese Bedienungsanleitung sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise sorgfältig durchzulesen und zu beachten.

3 Technische Merkmale

3.1 Technische Daten

Maschine	ABDB 82
Hersteller	Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Betriebsspannung (V)	18
Schutzklasse	□/II
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹) ¹⁾	2000
Schlagfrequenz, zu und abschaltbar (min ⁻¹)	38000
Dosensenkerdurchmesser (mm)	68 / 82
Werkzeugaufnahme/Anschlussgewinde	M16 (Dosensenkeraufnahme)
Gewicht ohne Akkupack (kg) ²⁾	2,1
Gewicht mit Akkupack 18 V, 8 Ah (kg) ²⁾	3,2
Schallmessung ³⁾	K = 3 dB
L _{pA} (Schalldruck) dB (A)	94
L _{WA} (Schalleistung) dB (A)	105
Schwingungsemissionswert (in Kalsandstein (m/s ²) ⁴⁾	K = 1,5 m/s ² 11,3

¹⁾ Die angegebene Drehzahl ist als maximale Drehzahl für die angegebenen Dosensenkerdurchmesser zu verstehen.

²⁾ Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

³⁾ Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. **Gehörschutz tragen!**

⁴⁾ Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Schwingungsemissionswerte sind entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Die angegebenen Schwingungsemissionswerte repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wird das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügend gewartet eingesetzt, kann dies die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsemissionswerte sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



WARNUNG

Gesundheitsgefährdung durch Vibrationen.

- Zum Schutz des Bedieners sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, z. B. das Tragen von Antivibrations-Schutzhandschuhen, die korrekte Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, das Warmhalten der Hände und eine gute Organisation der Arbeitsabläufe.

3.2 EU-Konformitätserklärung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass diese Produkte mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

EN62841-1:2015+AC:2015

EN62841-2-1:2018

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2014/30/EU

2006/42/EG

2011/65/EU

in Verbindung mit den in der Bedienungsanleitung dokumentierten Sicherheitshinweisen und der vorgeschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendung.

Der Entwicklungsleiter ist zum Verfassen der technischen Unterlagen befugt.

Diese sind erhältlich bei:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Deutschland

Thomas Schwab
Geschäftsführer

Robert Pichl
Betriebsleiter

Asperg, 26.02.2021

3.3 Maschinenmerkmale

Die kompakte 18 V-Akku-Diamant-Trockenbohrmaschine mit Softschlag ist speziell zum Dosensenken konstruiert.

Die Maschine verfügt über eine speziell entwickelte Elektronik. Sie überwacht die Drehzahl und schaltet die Maschine automatisch bei plötzlicher Rotation des Elektrowerkzeuges um die Bohrerachse, z. B. durch Verhaken oder Verkleben des Einsatzwerkzeuges automatisch ab.

Durch einen thermischen Überlastschutz wird der Motor vor Überhitzung geschützt. Spricht der Überlastschutz an ertönt ein Warnsignal (Piepston).

Zudem ist die Maschine mit einem zuschaltbaren Softschlagwerk ausgestattet. Es schont die Diamantsegmente der Dosensenker, erlaubt schnelleres Arbeiten und fördert das Bohrmehl von den Diamant-Segmenten weg, wodurch eine längere Standzeit der Dosensenker erzielt wird.

Ein optimal geformter Staubabsaugadapter mit einsetzbarem Zentrierstift erlaubt ein staubfreies und präzises Arbeiten.

3.4 Maschinen- und Bedienteile

1 Übersicht

- Schaltschieber Schlagbohren
Linke Position: Schlagbohren EIN
Rechte Position: Schlagbohren AUS
- Transportsicherung
- Schalterdrücker EIN/AUS mit Drehzahlregulierung
- Handgriff
- Akkupackentriegelung
- Akkupack
- Taste Kapazitätsanzeige
- LEDs Kapazitätsanzeige
- LEDs Überhitzungsschutz
- Staubabsaugadapter
- Zentrierstift
- Dosensenker
- Zusatzhandgriff

3.5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine **ABDB 82** ist in Verbindung mit Dosensenkern zum Dosensenken in mineralischen Werkstoffen wie Kalksandstein, Ziegel, Poroton, Verputz und Waschbeton bestimmt.

Nie ohne Absaugung arbeiten.

Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien und Absaugung.

Folgende Materialien dürfen **nicht** gebohrt werden: Holz, Metall, Beton armiert und Glas usw.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

4 Vor Beginn der Arbeit



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch sich drehende Einsatzwerkzeuge.

- **1** Transportsicherung (2) aktivieren.
- Den Akkupack vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug entfernen, ebenso beim Transport sowie bei der Aufbewahrung des Elektrowerkzeugs.

Um ein sicheres Arbeiten mit der Maschine zu gewährleisten, sind vor jedem Einsatz folgende Punkte unbedingt zu beachten:

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise in dieser Bedienungsanleitung durchlesen.
- Schutzkleidung tragen wie Schutzhelm, Gesichtsschutz oder Schutzbrille, Schutzhandschuhe und wenn notwendig eine Schürze.
- Die auf dem Typenschild aufgeführte Spannung beachten und einen Akkupack mit entsprechender Leistung verwenden.
- Der Zusatzhandgriff muss fest an der Maschine angeschraubt sein.
- Vor jedem Gebrauch der Maschine den festen Sitz des Dosensenkers kontrollieren.
- Die Gewindeabmessung der Dosensenkeraufnahme unbedingt beachten. Das Gewinde des Dosensenkers muss ohne Spiel auf das Gewinde des Staubabsaugadapters (M16) passen. Es dürfen keine Reduzierstücke oder Adapter bei der Montage des Dosensenkers verwendet werden.
- Kontrollieren Sie den Zustand der Dosensenker durch eine Sichtprüfung.



HINWEIS

Beschädigte Dosensenker dürfen nicht verwendet werden.

Beschädigte Dosensenker ersetzen.

- Nur von der OTTO BAIER GmbH für das jeweilige Einsatzgebiet empfohlene Dosensenker einsetzen.

4.1 Akkupack aufladen

- Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.
- Bei Leistungsabfall den Akkupack erneut aufladen.



HINWEIS

Anweisungen zum Aufladen des Akkupacks gemäß der Betriebsanleitung des Baier Schnellladegeräts ASC 145 beachten.

- **1** Vor jedem Bohrvorgang den Akkuladezustand überprüfen.
Taste Kapazitätsanzeige (7) am Akkupack drücken (6). Der aktuelle Ladezustand wird durch die LEDs Kapazitätsanzeige (8) angezeigt.

Folgende LED Anzeigen sind möglich:

Ladezustand:	LED 1 leuchtet:	> 20 %
	LEDs 1 und 2 leuchten:	> 40 %
	LEDs 1, 2 und 3 leuchten:	> 60 %
	LEDs 1,2,3 und 4 leuchten:	> 80 %

Akku entladen: LED 1: blinkt dreimal: < 20 %

Überspannung/ LEDs 1, 2 und 4: Kurzes Blinken
Kabelbruch: alle 15 Sekunden

4.2 Zusatzhandgriff anpassen

Der Zusatzhandgriff kann innerhalb der Zahnteilung je nach Einsatzbedingung in seiner Position verändert und angepasst werden. Durch die Verzahnung bietet dieser in jeder Position sicheren Halt.

- **2** Griffteil (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen und Zusatzhandgriff lösen (A).
- **2** Zusatzhandgriff leicht nach vorne schieben und aus der Verzahnung lösen.
- **2** Zusatzhandgriff in die gewünschte Position bringen (B).
- Zusatzhandgriff nach hinten schieben und in die Verzahnung verrasten.
- **2** Griffteil (2) im Uhrzeigersinn drehen und Griff festziehen (C).

4.3 Staubabsaugung anschließen



HINWEIS

- **3** Die Schlauchmuffe (2) ist passend für den Absaugschlauch (1) eines Entstaubers ausgelegt.
- **3** Die Schlauchmuffe (2) lässt sich im kalten Zustand nur mit großem Kraftaufwand in den Staubabsaugadapter (3) einschieben.

- Funktion des Entstaubers prüfen.
- **3** Absaugschlauch (1) in Schlauchmuffe (2) ein-drehen.
- **3** Schlauchmuffe (2) mit Absaugschlauch (1) in Staubabsaugadapter (3) einstecken.

4.4 Dosensenker montieren bzw. demontieren



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch sich drehende Einsatzwerkzeuge.

- **1** Transportsicherung (2) aktivieren.
- **6** Akkupack (2) vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug entfernen (siehe Kapitel „5.1 Akkupack in Maschine einsetzen bzw. entnehmen“ auf Seite 20).



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heiße oder scharfkantige Dosensenker.

- Schutzhandschuhe tragen.

Dosensenker montieren:

- **4** Dosensenker (1) auf das Außengewinde der Dosensenkeraufnahme (2) aufschrauben.
- **4** Mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel die Antriebswelle an Schlüsselfläche (3) gegenhalten und Dosensenker von Hand festziehen.

Dosensenker demontieren:

- **3** Absaugschlauch (1) mit Schlauchmuffe (2) aus Staubabsaugadapter (3) herausziehen.
- **6** Mit einem Gabelschlüssel an Schlüsselfläche des Sauganschlusssadapters (2) ansetzen und gegenhalten.
- **6** Mit einem zweiten Gabelschlüssel durch die Öffnung im Staubabsaugadapter an Schlüsselfläche des Dosensenkers (1) ansetzen und Dosensenker vorsichtig lösen und abschrauben.

4.5 Zentrierstift einsetzen

Der Zentrierstift wird zum genauen Anbohren eingesetzt.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heißen oder scharfkantigen Zentrierstift.

- Schutzhandschuhe tragen.

Zentrierstift einsetzen:

- **5** Zentrierstift (1) in die Dosensenkeraufnahme (2) eindrücken bis dieser hörbar einrastet.

Zentrierstift entnehmen:

- **5** Zentrierstift (1) aus der Dosensenkeraufnahme (2) herausziehen.

4.6 Schlagbohren ein- und ausschalten



HINWEIS

Um Beschädigungen an der Maschine zu vermeiden, darf das **Schlagbohren** (☛) nur bei vollständigem Stillstand der Maschine ein- bzw. ausgeschaltet werden.

- Den vollständigen Stillstand der Maschine abwarten.

Je nach zu bohrendem Material das **Schlagbohren** (☛) ein- bzw. ausschalten:

- Das **Schlagbohren** (☛) wird empfohlen für:
 - ▶ Bohrungen in Waschbeton, Ziegel und anderen harte Materialien.
- Das Bohren **ohne Schlag** (☞) wird empfohlen für:
 - ▶ Bohrungen in abrasive Materialien und Materialien geringerer Härte.
 - ▶ Beim Anbohren mit dem Zentrierstift.
- **1** Schaltschieber Schlagbohren (1) in die gewünschte Position bringen (☛ / ☞).
Linke Position: Schlagbohren EIN ☛
Rechte Position: Schlagbohren AUS ☞

5 Betrieb und Bedienung



HINWEIS

Die Maschine kann mit CAS-Akkupacks betrieben werden.

Es wird empfohlen nur Akkupacks mit einer Leistung von $\geq 5,5$ Ah zu verwenden. Bei Akkupacks mit einer geringeren Kapazität muss mit deutlichen Leistungseinbußen gerechnet werden. Die optimalste Laufzeit und Leistung wird beim Einsatz von Akkupacks mit einer Kapazität von 8 Ah erreicht.



HINWEIS

1 Eine länger andauernde Überlastung der Maschine führt zur Temperaturabschaltung. Die Abschaltung wird durch rotes Leuchten der LEDs Überhitzungsschutz (9) und durch einmaliges Piepsen signalisiert.

- Maschine und Akkupack abkühlen lassen:
 - ▶ Fühlt sich der Akkupack sehr warm an, ist das Abkühlen des Akkupacks in einem „AIR COOLED“-Ladegerät schneller möglich (z. B. Schnellladegerät ASC 145, 145 W).
 - ▶ Die Maschine kühlt schneller ab, wenn sie im Leerlauf läuft.

5.1 Akkupack in Maschine einsetzen bzw. entnehmen

Akkupack einsetzen:

- **7** Schutzkappe von Akkupack (2) entfernen.
- **7** Akkupack (2) von vorne lagerichtig an Maschine (1) ansetzen und nach hinten einschieben bis dieser hörbar einrastet.

Akkupack entnehmen:

- **1** Akkupackentriegelung (5) drücken um den Akkupack (6) zu entriegeln.
- **7** Akkupack (2) nach vorne aus Maschine (1) herausziehen.

5.2 Bohrvorgang starten



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heiße Werkzeuge.

- Die montierten Werkzeuge können bei längerem Betrieb heiß werden. Nach dem Bohrvorgang Werkzeuge abkühlen lassen.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch herabfallende Bohrkern.

- Bei Durchgangsbohrungen unbedingt die darunter bzw. dahinter liegenden Räume kontrollieren und den Gefahrenbereich absperren. Bohrkern mittels Schalung gegen Herunterfallen sichern.



HINWEIS

Der Dosensenker kann durch Überhitzung stumpf oder zerstört werden.

Der Vorschub darf nur so groß sein, wie der Dosensenker das Material abschleifen kann.

Keinen zu starken Druck auf den Dosensenker ausüben (siehe Kapitel „8 Umgang mit Diamant-Dosensenkern“ auf Seite 22).



HINWEIS

1 Die Maschine ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.

Bei einer Überhitzung:

- Schaltet sich die Maschine selbstständig ab und es ertönt ein kurzes Piepsen.
- Die LEDs Überhitzungsschutz (9) leuchten rot auf.

- **1** Staubabsaugung an Staubabsaugadapter (10) anschließen (siehe Kapitel „4.3 Staubabsaugung anschließen“ auf Seite 18).
- **4** Dosensenker (1) montieren (siehe Kapitel „4.4 Dosensenker montieren bzw. demontieren“ auf Seite 19).
- **5** Zentrierstift (1) einsetzen (siehe Kapitel „4.5 Zentrierstift einsetzen“ auf Seite 19).
- **7** Akkupack (2) einsetzen (siehe Kapitel „5.1 Akkupack in Maschine einsetzen bzw. entnehmen“ auf Seite 20).

- **1** Transportsicherung (2) nach links drücken und deaktivieren.
- **1** Schaltschieber Schlagbohren (1) auf Position **Bohren** (→) stellen (→) (siehe Kapitel „4.6 Schlagbohren ein- und ausschalten“ auf Seite 19).
- Staubabsaugung auf Dauerbetrieb einschalten.
- **1** Mit Hilfe des Zentrierstiftes (11) das Bohrzentrum markieren und vorsichtig anbohren. Dabei darf der Dosensenker (12) max. 5 mm bis 10 mm in das Material eintauchen.
- Maschine von Bohruntergrund abnehmen.
- **1** Transportsicherung (2) nach rechts drücken und aktivieren.
- **1** Zentrierstift (11) entnehmen.
- **1** Je nach zu bohrendem Material, gegebenenfalls den Schaltschieber Schlagbohren (1) auf Position **Schlagbohren** stellen (↔) (siehe Kapitel „4.6 Schlagbohren ein- und ausschalten“ auf Seite 19).
- Maschine lagerichtig an Bohruntergrund ansetzen.
- **1** Transportsicherung (2) nach links drücken und deaktivieren.
- Bohrvorgang vorsichtig bis zur gewünschten Bohrtiefe fortsetzen.
- Maschine von Bohruntergrund abnehmen.
- **1** Transportsicherung (2) nach rechts drücken um diese zu aktivieren.

5.3 Bohrvorgang beenden

Durchgangsbohrung



HINWEIS

Sitzt der Bohrkern in dem Dosensenker fest, mit einem weichen Holz oder Kunststoffstück den Bohrkern aus dem Dosensenker lösen.

- **1** Bohrkern mit einem weichen Holz oder Kunststoffstück aus dem Dosensenker (12) herauslösen.

Sackbohrung



HINWEIS

Der Dosensenker kann durch Verkleben im Kernbohrloch zerstört werden. Niemals mit dem Dosensenker den Bohrkern ausbrechen!

- **1** Sitzt der Bohrkern nach Herausziehen des Dosensenkers (12) noch fest im Bohrloch, kann dieser mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Meißel) herausgebrochen werden.

6 Reinigung



VERSICHT

Verletzungsgefahr durch sich drehende Einsatzwerkzeuge.

- **1** Transportsicherung (2) aktivieren.
- **6** Akkupack (2) vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug entfernen (siehe Kapitel „5.1 Akkupack in Maschine einsetzen bzw. entnehmen“ auf Seite 20).



VERSICHT

Verletzungsgefahr durch heiße oder scharfkantige Dosensenker.

- Schutzhandschuhe tragen.

Nach jeder Bohrarbeit muss die Maschine gereinigt werden.

- Die Maschine sorgfältig reinigen und mit Druckluft abblasen.
- Gewinde der Dosensenkeraufnahme leicht fetten.



HINWEIS

Auf trockene und fettfreie Griffe achten.

7 Wartung



VERSICHT

Verletzungsgefahr durch sich drehende Einsatzwerkzeuge.

- **1** Transportsicherung (2) aktivieren.
- **6** Akkupack (2) vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug entfernen (siehe Kapitel „5.1 Akkupack in Maschine einsetzen bzw. entnehmen“ auf Seite 20).



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heiße oder scharfkantige Dosensenker.

➔ Schutzhandschuhe tragen.

Die Wartung der Maschine ist mindestens einmal jährlich vorgeschrieben.

Nur durch die Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH autorisierte Wartungs- und Reparaturbetriebe dürfen für die Instandhaltung der Maschine beauftragt werden. Dabei ist sicherzustellen, dass nur Original-BAIER-Ersatzteile und Original-BAIER-Zubehör verwendet werden.

8 Umgang mit Diamant-Dosensenkern

- Diamant-Dosensenker stets gemäß den Angaben des Herstellers verwenden und aufbewahren.
- Zu weiche Diamantsegmente:
 - ▶ Dosensenker verschleißen zu schnell bei sehr hoher Abtragsleistung.

Abhilfe: Das zu bearbeitende Material erfordert Dosensenker mit einer härteren Bindung.
- Zu harte Diamantsegmente:
 - ▶ Die Diamantkörner werden stumpf und brechen nicht aus der Bindung aus. Die Dosensenker bringen keine Schnittleistung mehr.

Abhilfe: Das zu bearbeitende Material erfordert Dosensenker mit einer weicheren Bindung.
- Wird bei der Bearbeitung auf eine Absaugung verzichtet, reibt der Dosensenker zunehmend auf „weichem“ Bohrmehl. Dadurch erhitzen sich die Diamant-Segmente, werden weich und die Diamantsplitter versinken im Trägermaterial. Der Dosensenker verliert an Schrfe. Die Schnittleistung lässt nach und der Anwender verstärkt den Druck auf den Dosensenker, was den Effekt verstärkt. Nach wenigen Bohrungen sind die Dosensenker-Segmente „verglast“ oder sie reißen schon bei geringstem Widerstand im Stein ab und der Dosensenker muss ausgetauscht werden.
- Durch Zwischenschrfen der Dosensenker mit einer Schrfplatte oder einem weichen Stein können versunkene Diamanten wieder freigearbeitet werden und der Dosensenker ist wieder scharf.

- Um die Lebensdauer der Dosensenker zu verlängern und die Schnittgeschwindigkeit hoch zu halten, ist eine Kühlung der Diamant-Segmente durch Absaugung notwendig.
- bermiger Bohrdruck kann zu einer Materialermüdung des Trgermetalls und somit zur Rissbildung führen. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass keine Risse in dem Dosensenker sind.

9 Zubehör

Nur original CAS- (Cordless Alliance System) Akkupacks und BAIER-Zubehör verwenden. Das Zubehör muss die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllen.

Im BAIER-Katalog sind alle lieferbaren Einsatzwerkzeuge und das entsprechende Zubehör aufgeführt (<https://www.baier-tools.com>).

10 Entsorgung



Schtzen Sie die Umwelt und werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkupacks nicht in den Hausmüll. Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Akkupacks, Verpackungen und Zubehör.

Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den BAIER-Händler zurück! Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren). Akkupacks nicht ins Wasser werfen.

11 Lieferumfang

Den individuellen Lieferumfang einer kundenspezifischen Bestellung entnehmen Sie dem beiliegenden Lieferschein.

Den Lieferumfang für die Basisausführungen entnehmen Sie bitte der untenstehenden Tabelle. Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Maschine	Id.-Nr.	Transportkoffer	Staub- absaug- adapter	Zentrierstift	Akkupack* 18 V, 8 Ah	Schnell- ladegerät ASC 145 145 W
ABDB 82	10001	x	x	x	–	–
ABDB 82 Set	10002	x	x	x	x	x

x im Lieferumfang enthalten

* **Das BAIER 18-V-Akku-System ist Teil des Cordless Alliance Systems (CAS):**

- BAIER LiHD Hochleistungs-Akkupacks mit Kapazitätsanzeige und eingebautem Überlastschutz sind für netzunabhängiges Arbeiten, auch bei sehr energieintensiven Anwendungen ausgelegt.
- Mit Maschinen vieler führender Elektrowerkzeugmarken ist eine 100%ige Kompatibilität der Akkupacks und des Ladegeräts garantiert.



12 Garantie

Bei den von der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH in Verkehr gebrachten Elektrowerkzeugen sind die Vorschriften des zum Schutz gegen Gefahren für Leben und Gesundheit dienenden Gesetzes über technische Arbeitsmittel berücksichtigt. Wir garantieren eine einwandfreie Qualität unserer Produkte und übernehmen die Kosten einer Nachbesserung durch Auswechseln der schadhaften Teile oder Austausch durch ein Neugerät im Falle von Konstruktions-, Material- und/oder Herstellungsfehlern innerhalb der Garantiezeit. **Sie beträgt bei gewerblicher Nutzung 12 Monate.**

Voraussetzung für einen Garantieanspruch aufgrund Konstruktions-, Material- und/oder Herstellungsfehlern ist:

1. Kaufnachweis und Beachtung der Bedienungsanleitung

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist immer ein maschinell erstellter Originalkaufbeleg vorzulegen. Er muss die komplette Adresse, Kaufdatum und Typenbezeichnung des Produkts enthalten.

Die Bedienungsanleitung für die jeweilige Maschine sowie die Sicherheitshinweise müssen beachtet worden sein.

Schäden aufgrund von Bedienungsfehlern können nicht als Garantieanspruch anerkannt werden.

2. Richtiger Einsatz der Maschine

Die Produkte der Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH werden für bestimmte Einsatzzwecke entwickelt und gefertigt.

Bei Nichtbeachtung des bestimmungsgemäßen Gebrauchs gemäß der Bedienungsanleitung, zweckentfremdetem Einsatz oder bei Benutzung von ungeeignetem Zubehör kann ein Garantieanspruch nicht anerkannt werden. Die Garantie ist beim Einsatz der Maschinen im Dauer- und Akkordbetrieb sowie bei Vermietung und Verleih ausgeschlossen.

3. Einhaltung von Wartungsintervallen

Eine regelmäßige Wartung durch uns oder einem von uns autorisierten Wartungs- und Reparaturbetrieb ist Voraussetzung für Garantieansprüche. Die Wartung ist jeweils nach Verbrauch der Kohlebürsten, jedoch mindestens einmal jährlich vorgeschrieben.

Die Reinigung der Maschinen ist gemäß den Bestimmungen der Bedienungsanleitung durchzuführen. Bei Eingriff durch Dritte (Öffnen der Maschine) erlischt jeder Garantieanspruch.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind generell nicht Anspruch der Garantie.

4. Verwendung von Original-BAIER-Ersatzteilen

Es ist sicherzustellen, dass nur Original-BAIER-Ersatzteile und -BAIER-Zubehör verwendet werden. Sie sind beim autorisierten Fachhändler erhältlich. Fettart und -menge sind gemäß gültiger Fettliste zu verwenden. Beim Einsatz von Nicht-Originalteilen sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Demontierte, teilweise demontierte und mit Fremtteilen reparierte Maschinen sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

5. Verschleißteile

Bestimmte Bauteile unterliegen einem gebrauchbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung durch den Einsatz des jeweiligen Elektrowerkzeugs. Zu diesen Bauteilen zählen u. a. Kohlebürsten, Kugellager, Schalter, Netzanschlusskabel, Dichtungen, Wellendichtringe. Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie.

Spis treści

1	Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi	26	6	Czyszczenie	39
1.1	Ważne informacje	26	7	Konserwacja	39
1.2	Symboly stosowane w instrukcji obsługi	26	8	Sposób postępowania z koronkami pod puszką	40
2	Zasady bezpieczeństwa	26	9	Osprzęt	40
2.1	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	27	10	Utylizacja	40
2.2	Bezpieczeństwo elektryczne	27	11	Zakres dostawy	41
2.3	Bezpieczeństwo osób	27	12	Gwarancja	42
2.4	Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia	28			
2.5	Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego	28			
2.6	Serwisowanie	29			
2.7	Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorowych wiertnic diamentowych do wierceń na sucho	29			
2.7.1	Wymagania względem personelu obsługi	29			
2.7.2	Zasady bezpieczeństwa w zakresie wszystkich prac	29			
2.7.3	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	29			
2.7.4	Bezpieczeństwo elektryczne	30			
2.7.5	Bezpieczeństwo osób	30			
2.7.6	Zagrożenia przy zastosowaniu i obsłudze elektronarzędzia akumulatorowego	31			
2.7.7	Zagrożenia podczas stosowania i obsługi akumulatora	32			
2.7.8	Zasady bezpieczeństwa podczas stosowania długich wiertel	32			
2.7.9	Serwisowanie / konserwacja / naprawa	32			
2.7.10	Objaśnienie piktogramów na maszynie	33			
3	Cechy techniczne	34			
3.1	Dane techniczne	34			
3.2	Deklaracja zgodności UE	35			
3.3	Własności maszyny	35			
3.4	Części maszyny i elementy obsługowe	35			
3.5	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	35			
4	Przed przystąpieniem do pracy	36			
4.1	Ładowanie akumulatora	36			
4.2	Regulowanie rękojeści pomocniczej	36			
4.3	Podłączanie odsysacza pyłu	36			
4.4	Montowanie lub wymontowywanie koronki pod puszką	37			
4.5	Wkładanie kołka centrującego	37			
4.6	Włączanie i wyłączanie wiercenia udarowego	37			
5	Eksploatacja i obsługa	38			
5.1	Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora	38			
5.2	Rozpoczynanie wiercenia	38			
5.3	Zakończenie wiercenia	39			

Stopka

Wersja V02/2021-07
Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Niemcy

Przekazywanie oraz powielanie niniejszego dokumentu, wykorzystanie oraz informowanie o jego treści są zabronione bez wyraźnej zgody. Naruszenia powyższego zapisu zobowiązują do odszkodowania. Wszelkie prawa na wypadek uzyskania patentu lub rejestracji wzoru użytkowego zastrzeżone.

Niniejsza instrukcja obsługi została starannie opracowana. Jednak firma **OTTO BAIER GmbH** nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za ewentualne pomyłki w niniejszej instrukcji lub ich skutki. Jednocześnie nie ponosimy odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub pośrednie, których przyczyną jest nieprawidłowe użytkowanie urządzenia.

Korzystając z urządzenia, należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów w sprawie ochrony pracy obowiązujących w danym kraju oraz wytycznych z niniejszej instrukcji obsługi.

Wszystkie stosowane nazwy produktów oraz nazwy marek są własnością ich właścicieli i nie zostały jasno określone jako takie.


Zastrzega się możliwość zmian merytorycznych.

1 Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie ważne informacje na temat bezpiecznego korzystania z akumulatorowych wiertnic diamentowych do wierceń na sucho.

W tej instrukcji akumulatorowa wiertnica diamentowa do wierceń na sucho nazywana jest również „urządzeniem” lub „maszyną”.

Odsyłacze do rysunków

Odsyłacze do rysunków znajdujących się na początku instrukcji obsługi w tekście oznaczone są takim symbolem  (w tym przykładzie odsyłacz odnosi się do rysunku numer 1).

1.1 Ważne informacje



Zapoznać się z instrukcją obsługi!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu i z wykorzystaniem urządzenia dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa oraz ostrzeżeniami i przestrzegać ich.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze przy urządzeniu.



Konieczne jest noszenie atestowanej maski filtracyjnej usta-nos!

1.2 Symbole stosowane w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO

„NIEBEZPIECZEŃSTWO” wskazuje na zagrożenie, którego skutkiem może być bezpośrednia śmierć lub poważne obrażenia ciała.

→ Ta strzałka wskazuje na działania pozwalające na zapobiegnięciu gwałtownemu niebezpieczeństwu.



OSTRZEŻENIE

„OSTRZEŻENIE” wskazuje na zagrożenie, którego potencjalnym skutkiem może być śmierć lub poważne obrażenia ciała.

→ Ta strzałka wskazuje na działania pozwalające na uniknięcie zagrożenia.



OSTROŻNIE

Hasło „OSTROŻNIE” wskazuje na zagrożenie, którego skutkiem mogą być lekkie lub średnio ciężkie obrażenia ciała.

→ Ta strzałka wskazuje na działania pozwalające na uniknięcie zagrożenia.



WSKAZÓWKA

Hasło „WSKAZÓWKA” wskazuje na potencjalne szkody materialne, podaje zalecenia stosowania i pomocne informacje.

2 Zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Zapoznać się z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, którymi opatrzone jest to elektronarzędzie. Nieprzestrzeganie następujących instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Przechowywać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Stosowane w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzia” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) i do elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez kabla sieciowego).

2.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **W obszarze roboczym należy utrzymywać porządek i zapewnić właściwe oświetlenie.**
Nieporządek lub brak oświetlenia w obszarach roboczych mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie korzystać z elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym występują palne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W trakcie korzystania z urządzenia dzieci i inne osoby muszą pozostać z dala od miejsca pracy.**
Odwrocenie uwagi grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

2.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.**
Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie stosować przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami z uziemieniem.
Nienaruszone wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, ogrzewaniem, kuchenkami i chłodziarkami.**
Przy uziemionym ciele zachodzi podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.**
Wniknięcie wody w elektronarzędzie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie wykorzystywać kabla do noszenia, zawieszania elektronarzędzia i odłączania wtyczki od gniazda wtykowego.**
Kabel trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.
Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas prac z wykorzystaniem elektronarzędzia na wolnym powietrzu stosować wyłącznie przedłużacz przeznaczony do zastosowania na zewnątrz.**
Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) **Jeśli nie można uniknąć korzystania z elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.**
Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (wyłącznik FI o maksymalnym prądzie zadziałania 10 mA) zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

2.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachować ostrożność, kontrolować wykonywane czynności i zachować rozsądek podczas prac z elektronarzędziem.**
Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.
Chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.**
Noszenie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od typu i zastosowania elektronarzędzia, pozwala zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia.**
Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem go do źródła zasilania i / lub do akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem.
Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie włączonego urządzenia do źródła zasilania mogą doprowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć przyrządy nastawcze lub klucz do śrub.**
Przyrząd lub klucz znajdujący się w obracającej się części urządzenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie przyjmować nietypowych pozycji ciała.**
Zadbać o stabilność i przez cały czas utrzymywać równowagę.
W ten sposób można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież.**
Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii.
Zachować bezpieczną odległość włosów, odzieży i rękawic od poruszających się części.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.

- g) Jeśli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających lub wychwytyjących pył, upewnić się, że zostały one podłączone i są prawidłowo stosowane.
Zastosowanie odsysacza pyłu może zmniejszyć ryzyko spowodowane występowaniem pyłu.
- h) Nie polegać na błędnym poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu elektronarzędzia sposób korzystania z elektronarzędzia jest znany.
Nieuważne postępowanie w ułamku sekundy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

2.4 Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążać urządzenia. Do danej pracy wykorzystywać tylko przeznaczone do tego celu elektronarzędzie.
Odpowiednie narzędzie umożliwi sprawniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie korzystać z elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.
Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia, wymiany osprzętu lub przed odłożeniem urządzenia odłączyć wtyczkę od gniazda wtykowego i / lub wyjąć akumulator.
Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Z urządzenia nie mogą korzystać osoby, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.
Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli są wykorzystywane przez niedoświadczonych osoby.
- e) Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Kontrolować, czy ruchome części są sprawne i nie blokują się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co miałyby negatywny wpływ na sprawność elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia zlecić naprawę uszkodzonych części.
Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.
Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej je prowadzić.

- g) Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia robocze itd. wykorzystywać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić przy tym warunki robocze i wykonywaną czynność.
Użycie elektronarzędzi do innych celów niż zostały one przewidziane może doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- h) Utrzymywać chwyt i powierzchnie chwytowe w suchym, czystym i odłuszczonej formie.
Śliskie chwyt i powierzchnie chwytowe nie zapewniają niezawodnej obsługi i kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

2.5 Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Do ładowania akumulatorów stosować tylko ładowarki zalecane przez producenta.
Jeśli ładowarka przeznaczona jest do konkretnego rodzaju akumulatorów, użycie jej do ładowania innych akumulatorów grozi wybuchem pożaru.
- b) Do każdego elektronarzędzia wolno wkładać tylko akumulatory, które są do niego przeznaczone.
Użycie innego akumulatora grozi obrażeniami ciała i wybuchem pożaru.
- c) Chronić nieużywany akumulator przed stycznością z małymi przedmiotami metalowymi, jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe i śruby, ponieważ mogą one spowodować zwarcie styków.
Zwarcie styków akumulatora grozi oparzeniami i wybuchem pożaru.
- d) Wskutek nieumiejętnego postępowania się akumulatorem może z niego wylać się ciecz. Unikać styczności z nią. W razie przypadkowej styczności przemyć zalane miejsce wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, dodatkowo zwrócić się do lekarza.
Styczność z cieczą z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry i oparzenia.
- e) Nie korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.
Zachowanie uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów jest nieprzewidywalne i mogą one spowodować pożar, eksplozję lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiać akumulatora na działanie żadnego ognia lub zbyt wysokich temperatur.
Działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może wywołać eksplozję.

- g) Stosować się do instrukcji ładowania i nigdy nie ładować narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.

Nieumiejętne ładowanie lub ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

2.6 Serwisowanie

- a) Elektronarzędzia mogą być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Będzie to stanowiło gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia.

- b) Nigdy nie naprawiać uszkodzonego akumulatora.

Wszelkie czynności serwisowe przy akumulatorze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

2.7 Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorowych wiertnic diamentowych do wierceń na sucho

2.7.1 Wymagania względem personelu obsługi

- Maszyny nie mogą obsługiwać osoby, które nie ukończyły 16 roku życia.
- Personel obsługi musi znać treść niniejszej instrukcji obsługi.

2.7.2 Zasady bezpieczeństwa w zakresie wszystkich prac

- Podczas wiercenia udarowego / wiertnicą diamentową stosować ochronę słuchu. *Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.*
- Stosować dodatkowe uchwyty. *Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.*
- Przed użyciem należy dobrze podeprzeć elektronarzędzie. *To elektronarzędzie wytwarza wysoki moment obrotowy. Jeśli nie jest pewnie podparte podczas pracy, może to spowodować utratę kontroli i doprowadzić do obrażeń.*

- Podczas prac, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytowe.

Kontakt z przewodem przewodzącym prąd elektryczny może spowodować, że metalowe elementy urządzenia również znajdują się pod napięciem, co z kolei doprowadzi do porażenia prądem elektrycznym.

2.7.3 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Zabezpieczyć obszar roboczy również za przepustami. *Niezabezpieczone obszary robocze mogą stwarzać zagrożenie dla innych osób.*
- Zwracać uwagę na otwarte i zakryte przewody elektryczne, wodne i gazowe. **W celu wykrycia ukrytych przewodów zasilających stosować właściwe urządzenia detekcyjne lub zasięgnąć opinii lokalnego dostawcy mediów.** *Kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do wybuchu pożaru i porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przeniknięcie w przewód wodny prowadzi do szkód materialnych i może spowodować porażenie prądem elektrycznym.*
- Nie korzystać z elektronarzędzia w pobliżu palnych materiałów. *Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.*
- Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. *Obrabiany przedmiot zamocowany w przyrządzie mocującym lub imadło jest bezpieczniejszym przytrzymywany niż w dłoni.*
- Unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku roboczym. *Pył może z łatwością się zapalić.*
- W zamkniętych pomieszczeniach zapewnić wystarczającą wentylację. *Zagrożenie wskutek zapylenia i pogorszenia widoczności.*
- Zasięgnąć opinii odpowiedzialnych statyków, architektów lub właściwego kierownictwa budowy na temat planowanych otworów. *Przez zbrojenia można wiercić wyłącznie za zgodą specjalisty ds. statyki budowl.*
- Podczas wiercenia przez ściany lub stropy zadbać o ochronę osób znajdujących się w obszarze roboczym po drugiej stronie. *Korona wiertarska / koronka pod puszką może wysunąć się z wierconego otworu i rdzeń wiertniczy może wypaść po drugiej stronie.*

- Przy wierceniu przepustów koniecznie sprawdzić dane pomieszczenia pod kątem przeszkód i ogrodzić obszar wiercenia. Rdzeń wiertniczy zabezpieczyć deskowaniem przed upadkiem z wysokości.
- Pyły z materiałów, takich jak farby z zawartością ołowiu, niektóre gatunki drewna lub metale, mogą być szkodliwe dla zdrowia i być przyczyną reakcji alergicznych, chorób dróg oddechowych i / lub nowotworów złośliwych.
Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.
 - ▶ Stosować w miarę możliwości odsysacz pyłu przeznaczony do danego materiału.
 - ▶ Zapewnić właściwą wentylację stanowiska roboczego.
 - ▶ Zaleca się noszenie maski oddechowej z filtrem klasy P2 lub P3 (wg DIN EN 149:2001).*Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkowania dotyczących obrabianych materiałów.*

2.7.4 Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie dotykać i nie zwierać styków akumulatora!
- Przed każdym użyciem skontrolować elektronarzędzie pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone urządzenie stwarza zagrożenie i nie jest bezpieczne w eksploatacji.
- Zwrócić uwagę na napięcie akumulatora! Napięcie akumulatora musi być zgodne z danymi z tabliczki znamionowej elektronarzędzia.
- Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia na sucho przez przedmuchiwanie. Pod żadnym pozorem nie wkładać wkrętaków ani innych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne. Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych.
Dmuchawa silnika zasysa pył do obudowy a duża ilość nagromadzonego pyłu metalowego stwarza zagrożenie elektryczne.

2.7.5 Bezpieczeństwo osób

- Nie obserwować bezpośrednio za pomocą przyrządów optycznych promieniowania LED emitowanego przez wbudowaną w elektronarzędziu lampę LED.
- Nie wpatrywać się we włączoną lampę LED.
- Nosić sprzęt ochrony osobistej oraz w zależności od warunków pracy stosować:



Pełną ochronę twarzy, ochronę oczu lub okulary ochronne, kask ochronny i fartuch specjalny.



Zabezpieczyć się przed odrzucanymi elementami za pomocą kasku ochronnego, okularów ochronnych i maski na twarz oraz w razie konieczności za pomocą fartucha.



Ochrona słuchu

Typowy poziom hałasu z oceną A niniejszego elektronarzędzia podczas pracy wynosi ponad 85 dB (A). Długa ekspozycja na głośny hałas grozi uszkodzeniem bądź utratą słuchu.



Ochronne rękawice antywibracyjne

Przy wartości włączeniowej A (8) dla wstrząsów przenoszonych na ramię i dłoń przekraczających 2,5 m/s² zaleca się noszenie ochronnych rękawic antywibracyjnych.



Antypoślizgowe obuwie ochronne



Maska przeciwpyłowa, maska filtracyjna na usta i nos lub maska oddechowa

Wdychanie drobnych pyłów mineralnych stwarza zagrożenie dla zdrowia. Zaleca się noszenie maski oddechowej z filtrem klasy P2 lub P3 (wg DIN EN 149:2001).

Wiercenie na sucho: Prace z diamentowymi koronami wiertarskimi do wierceń na sucho / koronkami pod puszką są procesem szlifowania, w którym powstają najdrobniejsze pyły. Podczas wiercenia materiałów zawierających kwarc istnieje bardzo duże ryzyko wystąpienia krzemicy, dlatego maszynę należy koniecznie eksploatować wyłącznie w połączeniu z odpowiednim odsysaczem pyłu.

- Zwrócić uwagę, aby inne osoby zachowały bezpieczny odstęp od obszaru roboczego. Każda osoba wchodząca do obszaru roboczego musi nosić sprzęt ochrony osobistej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia robocze mogą zostać odrzucone i spowodować obrażenia u osób również poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, zanim narzędzie robocze całkowicie się nie zatrzyma.
Wirujące narzędzie robocze może wejść w kontakt z podłożem, czego skutkiem będzie utrata kontroli nad elektronarzędziem.

- **Podczas przenoszenia elektronarzędzie nie może być włączone.**
Przez przypadkowy kontakt z wirującym narzędziem roboczym odzież operatora może zostać pochwycona, doprowadzając do obrażeń wskutek wbicia się narzędzia w ciało.
- **Nie kierować narzędzi roboczych przy włączonej maszynie na własne lub obce części ciała i nie dotykać narzędzi.**
- **Z urządzeniem zawsze należy używać dostarczonej rękojeści pomocniczej.**
Utrata kontroli nad maszyną może prowadzić do obrażeń ciała.

2.7.6 Zagrożenia przy zastosowaniu i obsłudze elektronarzędzia akumulatorowego

- **Przed poddaniem maszyny jakiegokolwiek regulacji, przebrojeniu, przeglądowi lub czyszczeniu wyjąć z niej akumulator.**
- **Wkładając akumulator, najpierw sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona.**
- **Jeśli maszyna będzie wykorzystywana do wiercenia ręcznego, przy włączaniu i podczas pracy maszynę należy trzymać zawsze za obie rękojeści. (rękojeść pomocnicza musi być mocno przykręcona do maszyny!). Podczas włączania i w trakcie pracy uwzględnić momenty reakcji maszyny (np. wskutek gwałtownego zakleszczenia lub pęknięcia stosowanego narzędzia).**
- **Jeśli narzędzie robocze zablokuje się, przerwać ruch posuwisty i wyłączyć narzędzie.**
Ustać i zlikwidować przyczynę zakleszczenia narzędzi roboczych.
- **Chcąc ponownie włączyć wiertnicę diamentową tkwiącą w obrabianym przedmiocie, przed włączeniem sprawdzić, czy narzędzie robocze swobodnie się obraca.**
Zakleszczone narzędzie robocze prawdopodobnie nie będzie się obracać, co może doprowadzić do przecięcia narzędzia lub do tego, że wiertnica diamentowa odłączy się od obrabianego przedmiotu.
- **Nie stosować osprzętu, który nie został przewidziany lub nie jest zalecany przez producenta do użytkowania w połączeniu z tym elektronarzędziem.**
Sama możliwość zamocowania sprzętu na posiadanym elektronarzędziu nie gwarantuje bezpiecznego użytkowania.
- **Dopuszczalna liczba obrotów narzędzia roboczego musi przynajmniej odpowiadać maksymalnej liczbie obrotów podanej na elektronarzędziu.**
Osprzęt obracający się z wyższą liczbą obrotów niż dopuszczalna może pęknąć i zostać odrzucony od urządzenia.
- **Wymianę narzędzi przeprowadzać starannie i tylko przy użyciu przewidzianych do tego celu, sprawnych narzędzi montażowych.**
Przed przystąpieniem do wymiany narzędzia roboczego wyjąć z elektronarzędzia akumulator.
Przewidziane narzędzie montażowe pozwala uniknąć uszkodzeń elektronarzędzia i narzędzia roboczego.
- **Nie używać uszkodzonych narzędzi roboczych.**
Przed każdym użyciem skontrolować narzędzia robocze pod kątem odprysków i pęknięć. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie robocze spadnie z wysokości, sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu lub zastosować nieuszkodzone narzędzie robocze. Po skontrolovaniu i założeniu narzędzia roboczego ustawić się oraz inne osoby znajdujące się w pobliżu poza płaszczyznę wirującego narzędzia roboczego, włączyć elektronarzędzie i pozostawić włączone przez jedną minutę z maksymalną liczbą obrotów.
Większość uszkodzonych narzędzi roboczych pęka w tym czasie testu.
- **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie skrajnie wysokich i skrajnie niskich temperatur.**
W warunkach skrajnego ciepła i / lub zimna mogą wystąpić szkody mechaniczne i elektryczne.
- **Po użyciu pozostawić narzędzia robocze, uchwyty narzędziowe i inne części w celu ich schłodzenia w bezpośredniej bliskości obszaru roboczego.**
Urządzenia mogą być bardzo gorące po użyciu; nie dotykać ani nie chwytąć części, w przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Dodatkowych tabliczek lub innych części nieokreślonych przez firmę BAIER nie wolno montować na obudowie silnika, rękojeści, przekładni i obudowy ochronnej ani do nich przymocowywać przy użyciu nitów.**
Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia elektronarzędzia i usterek w działaniu.
- **Unikać zbędnego hałasu.**
- **Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i pracy odnoszących się do stosowanego osprzętu.**

2.7.7 Zagrożenia podczas stosowania i obsługi akumulatora

- Chronić akumulatory przed działaniem wilgoci!
- Przechowywać akumulatory w zakresie temperatur od 10°C do 30°C.
W lecie nigdy nie zostawiać akumulatorów w samochodzie.
- Nie otwierać akumulatorów!
- Nie wystawiać akumulatorów na działanie ognia!
- Nie korzystać z akumulatora, który jest uszkodzony lub zdeformowany!
- Z uszkodzonego akumulatora litowo-jonowego może wyciekać lekko kwaśna, łatwopalna ciecz!
- Jeśli ciecz z akumulatora znajdzie się na skórze, natychmiast obficie przemyć wodą zalane miejsce. Jeśli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przemyć oczy czystą wodą i natychmiast zwrócić się do lekarza!
- Jeśli maszyna jest niesprawna, wyjąć z niej akumulator.
- Nie dotykać i nie zwiierać styków akumulatora.
- Transportowanie akumulatorów litowo-jonowych:
Przesyłka zawierająca akumulatory litowo jonowe podlega zasadom przewozu ładunków niebezpiecznych (kody UN 3480 i UN 3481). Podczas nadawania akumulatorów litowo-jonowych sprawdzić obowiązujące przepisy. Ewentualnych wyjaśnień może udzielić spedytor.
Certyfikowane opakowanie dostępne jest w Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH. Akumulator można nadać pod warunkiem, że jego obudowa nie jest uszkodzona i nie wycieka z niej ciecz. Przed nadaniem wyjąć akumulator z maszyny. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).
- Stosować się do zaleceń dotyczących utylizacji, patrz rozdział „10 Utylizacja” na stronie 40.
- Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).

2.7.8 Zasady bezpieczeństwa podczas stosowania długich wiertel

- W żadnym wypadku nie pracować z wyższą liczbą obrotów niż maksymalna dopuszczalna liczba obrotów danego wiertła
W przypadku wyższej liczby obrotów wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co w konsekwencji może doprowadzić do obrażeń.
- Każdorazowo rozpoczynać wiercenie zawsze z niższą prędkością obrotową i podczas gdy wiertło ma kontakt z obrabianym przedmiotem.
W przypadku wyższej liczby obrotów wiertło może się lekko wyginać, jeśli może się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co w konsekwencji może doprowadzić do obrażeń.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku i wyłącznie w kierunku wzdłużnym wiertła.
Wiertło może się wygiąć i w konsekwencji złamać lub doprowadzić do utraty kontroli i obrażeń.

2.7.9 Serwisowanie/konserwacja/naprawa

- Po upadku z wysokości lub wnikięciu wilgoci oddać elektronarzędzie do kontroli.
Potencjalnie uszkodzone elektronarzędzie stwarza zagrożenie i nie jest bezpieczne w eksploatacji. Przed dalszym użytkowaniem zlecić kontrolę elektronarzędzia w naszym punkcie serwisowym lub w autoryzowanym serwisie firmy Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- Naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis firmy Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
W przeciwnym razie wygasają wszelkie prawa z tytułu odpowiedzialności i gwarancji udzielone przez Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- Upewnić się, że w razie potrzeby stosowane są wyłącznie oryginalne części zamienne BAIER oraz oryginalny osprzęt BAIER.
Części oryginalne można nabyć w autoryzowanych punktach sprzedaży. W przypadku zastosowania nieoryginalnych części zamiennych nie można wykluczyć uszkodzenia maszyny i zwiększonego ryzyka wypadku.

- **Wymagana jest regularna konserwacja przez Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH lub przez autoryzowany przez nas zakład konserwacyjny i naprawczy.**
Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.



Zapoznać się z instrukcją obsługi!
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie i z jej wykorzystaniem dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami i ich przestrzegając.

2.7.10 Objaśnienie piktogramów na maszynie



Urządzenie klasy ochrony II

Dzięki odpowiedniej izolacji maszyna nie posiada żadnych elementów metalowych, które można dotknąć i które w razie usterki mogłyby znajdować się pod napięciem. Urządzenie nie posiada przewodu ochronnego.



Znak CE umieszczony na wyrobie oznacza, że wyrób jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi i został poddany wymaganym ocenom zgodności.



EAC to skrót od Eurasian Conformity

Umieszczając znak EAC na produkcie, jego producent, podmiot wprowadzający do obiegu lub pełnomocnik deklaruje, że produkt, który wprowadzany jest po raz pierwszy do obiegu na terytorium Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej, spełnia obowiązujące wymagania bezpieczeństwa, które ustalone są w normach technicznych Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.



Ekologiczna utylizacja zużytych urządzeń

Elektronarzędzi i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ponieważ szkodzi to środowisku. Należy postępować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów i recyklingu zużytych maszyn, akumulatorów, opakowań i akcesoriów. Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).



Nosić środki ochrony słuchu!

Typowy poziom hałasu z oceną A niniejszego elektronarzędzia podczas pracy wynosi ponad 85 dB (A) – nosić środki ochrony słuchu!

3 Cechy techniczne

3.1 Dane techniczne

Maszyna	ABDB 82
Producent	Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Napięcie robocze (V)	18
Klasa ochrony	□/II
Prędkość obrotowa biegu jałowego (min ⁻¹) ¹⁾	2000
Częstotliwość udaru, z możliwością załączenia i wyłączenia (min ⁻¹)	38000
Średnica koronki pod puszką (mm)	68 / 82
Uchwyt narzędziowy / gwint przyłącza	M16 (uchwyt koronki pod puszką)
Masa bez akumulatora (kg) ²⁾	2,1
Masa z akumulatorem 18 V, 8 Ah (kg) ²⁾	3,2
Pomiar hałasu ³⁾ K = 3 dB	
L_{pA} (ciśnienie akustyczne) dB (A)	94
L_{WA} (moc akustyczna) dB (A)	105
Wartość emisji drgań K = 1,5 m/s ²	11,3
(cegła wapienno-piaskowa (m/s ²) ⁴⁾	

¹⁾ Podaną liczbę obrotów należy rozumieć jako maksymalną przy podanej średnicy koronki pod puszką.

²⁾ Masa wg procedury EPTA 01/2003.

³⁾ Wartości pomiaru hałasu ustalono na podstawie normy EN 62841. **Nosić środki ochrony słuchu!**

⁴⁾ Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) obliczono w oparciu o normę EN 62841.

Opisane w niniejszej instrukcji obsługi wartości emisji drgań zostały zmierzone zgodnie z jedną z metod pomiaru określonych w normie EN 62841 i można je wykorzystywać do porównywania elektronarzędzi między sobą. Wartości te nadają się również do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podane wartości emisji drgań odzwierciedlają główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie będzie wykorzystywane w ramach innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie dostatecznie konserwowane, może to znacznie zwiększyć ekspozycję na drgania przez cały okres pracy. W celu dokładnego oszacowania wartości emisji drgań należy również uwzględnić okresy, w których urządzenie jest wyłączone albo jest włączone, jednak nie jest rzeczywiście używane. Może to znacznie zmniejszyć ekspozycję na drgania w całym okresie pracy.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia wskutek wstrząsów.

→ W celu ochrony operatora należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np. noszenie antywibracyjnych rękawic ochronnych, prawidłowa konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, utrzymanie ciepła dłoni oraz właściwa organizacja przebiegu prac.

3.2 Deklaracja zgodności UE

CE Niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejsze wyroby są zgodne z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

EN62841-1:2015+AC:2015

EN62841-2-1:2018

Zgodnie z postanowieniami dyrektyw

2014/30/UE

2006/42/WE

2011/65/UE

w połączeniu z zasadami bezpieczeństwa opisanymi w instrukcji obsługi oraz z zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Kierownik ds. rozwoju jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznych.

Można je uzyskać w firmie:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Niemcy

Thomas Schwab
Dyrektor

Robert Pichl
Kierownik zakładu

Asperg, dnia 2021-02-26

3.3 Własności maszyny

Kompaktowa akumulatorowa wiertnica diamentowa do wierceń na sucho 18 V z łagodnym uderem skonstruowana została specjalnie z myślą o wykonywaniu otworów pod puszki.

Maszyna zawiera specjalnie zaprojektowany układ regulacji. Monitoruje on liczbę obrotów i automatycznie wyłącza maszynę w przypadku nagłej rotacji elektronarzędzia wokół osi wiercenia, np. z powodu zaczepienia lub zakleszczenia narzędzia roboczego.

Do ochrony silnika przed przegrzaniem służy zabezpieczenie przeciążeniowe z wyzwalaczem termicznym. Zadziałaniu zabezpieczenia przeciążeniowego towarzyszy akustyczny sygnał ostrzegawczy.

Dodatkowo maszyna wyposażona jest w załączany mechanizm łagodnego uderu. Chroni on segmenty diamentowe koronki pod puszki, umożliwia szybką pracę i odprowadza zwierciny z segmentów diamentowych, dzięki czemu zwiększa się żywotność koronki pod puszki.

Optymalnie uformowany adapter odsysacza pyłu z możliwością włożenia kołka centrującego umożliwia precyzyjną pracę bez wzniesienia pyłu.

3.4 Części maszyny i elementy obsługowe

1 Budowa

- Przełącznik suwakowy wiercenia uderowego
Lewa pozycja: wiercenie uderowe włączone
- Blokada transportowa
- Przełącznik przyciskowy WŁ./WYŁ. z regulacją liczby obrotów
- Rękojeść
- Zwalniacz akumulatora
- Akumulator
- Przycisk wskazania mocy
- Diody LED wskazania mocy
- Diody LED sygnalizacji przegrzania
- Adapter odsysacza pyłu
- Kołek centrujący
- Koronka pod puszki
- Rękojeść pomocnicza

3.5 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna **ABDB 82** przeznaczona jest w połączeniu z koronkami pod puszki do wykonywania otworów pod puszki w materiałach mineralnych, jak cegła silikatowa, cegła ceramiczna, pustak, gładź szpachlowa i beton płukany.

Nigdy nie pracować bez odsysania.

Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika dotyczących obrabianych materiałów i odsysania.

Nie wolno wiercić otworów w następujących materiałach: drewno, metal, żelbet, szkło itd.

Za szkody powstałe podczas zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

4 Przed przystąpieniem do pracy



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek wirowania narzędzi roboczych.

- ➔ **1** Uaktywnić blokadę transportową (2).
- ➔ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu, podobnie jak przed transportowaniem lub przechowywaniem go, wyjąć z niego akumulator.

W trosce o bezpieczeństwo obsługi maszyny przed każdym użyciem należy koniecznie zastosować się do następujących instrukcji:

- Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia podane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nosić odzież ochronną, taką jak kask ochronny, maskę na twarz lub okulary ochronne, rękawice ochronne i, w razie konieczności, również fartuch.
- Odczytać napięcie podane na tabliczce znamionowej i użyć akumulatora o odpowiedniej mocy.
- Rękojeść pomocnicza musi być mocno przykręcona do maszyny.
- Przed każdym użyciem maszyny skontrolować poprawność osadzenia koronki pod puszką.
- Koniecznie zwrócić uwagę na rozmiar gwintu uchwyty koronki pod puszką. Gwint koronki pod puszką musi bez luzu pasować na gwincie adaptera odsysacza pyłu (M16). Do montażu koronek pod puszką nie wolno stosować żadnych elementów redukcyjnych ani adapterów.
- Skontrolować wzrokowo stan koronek pod puszką.



WSKAZÓWKA

Uszkodzone koronki pod puszką są niezdatne do użytku.

Jeśli koronka pod puszką jest uszkodzona, musi zostać wymieniona na nową.

- Stosować wyłącznie koronki pod puszką zalecane przez OTTO BAIER GmbH w danym obszarze zastosowania.

4.1 Ładowanie akumulatora

- Przed pracą naładować akumulator.
- W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.



WSKAZÓWKA

Stosować się do procedury ładowania akumulatora opisanej w instrukcji obsługi szybkiej ładowarki ASC 145.

- **1** Zawsze przed przystąpieniem do wiercenia skontrolować stan akumulatora. Nacisnąć przycisk wskazania mocy (7) na akumulatorze (6). Bieżący stan naładowania wskazany zostanie za pomocą diod LED wskazania mocy (8).

Możliwe są następujące wskazania LED:

Stan naładowania:	Świeci dioda LED 1:	>20%
	Świecą diody LED 1 i 2:	>40%
	Świecą diody LED 1, 2 i 3:	>60%
	Świecą diody LED 1, 2, 3 i 4:	>80%

Wyładowany akumulator: Dioda LED 1 miga trzykrotnie: <20%

Przebiecie / przerwanie kabla: Diody LED 1, 2 i 4: krótki sygnał co 15 sekund

4.2 Regulowanie rękojeści pomocniczej

Pozycję rękojeści pomocniczej można zmieniać i regulować w ramach podziałki koła zębatego zależnie od warunków pracy. W każdej pozycji utrzymywana jest mocno przez zęby.

- **2** Przekręcić chwyt (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odkręcić rękojeść pomocniczą (A).
- **2** Przesunąć rękojeść pomocniczą lekko do przodu i wypiąć z zębów.
- **2** Przełożyć rękojeść pomocniczą do wymaganej pozycji (B).
- Przesunąć rękojeść pomocniczą do tyłu i wpiąć w zęby.
- **2** Przekręcić chwyt (2) w kierunku ruchu wskazówek zegara i dokręcić go (C).

4.3 Podłączanie odsysacza pyłu



WSKAZÓWKA

3 Mufa (2) pasuje do węża odsysającego (1) odpylacza.

3 Gdy mufa (2) jest zimna, można ją wsunąć w adapter odsysacza pyłu (3), przykładając dużą siłę.

- Skontrolować poprawność działania odpylacza.
- **3** Wkręcić wąż odsysający (1) w mufę (2).
- **3** Wetknąć mufę (2) z węžem odsysającym (1) w adapter odsysacza pyłu (3).

4.4 Montowanie lub wymontowywanie koronki pod puszki



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek wirowania narzędzi roboczych.

- **1** Uaktywnić blokadę transportową (2).
- **6** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu wyjąć z niego akumulator (2) (patrz rozdział „5.1 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora” na stronie 38).



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń ciała spowodowane przez gorącą lub ostrą koronkę pod puszki.

- Nosić rękawice ochronne.

Montowanie koronki pod puszki:

- **4** Przykręcić koronkę pod puszki (1) na gwincie zewnętrznym uchwyty koronki pod puszki (2).
- **4** Przytrzymać wał napędowy za powierzchnię przyłożenia klucza (3) znajdującym się w zestawie kluczem płaskim i ręcznie dokręcić koronkę pod puszki.

Wymontowywanie koronki pod puszki:

- **3** Wyciągnąć wąż odsysający (1) z mufą (2) z adaptera odsysacza pyłu (3).
- **6** Przyłożyć klucz płaski do powierzchni przyłożenia klucza adaptera odsysacza pyłu (2) i go przytrzymać.
- **6** Przyłożyć przez otwór w adapterze odsysacza pyłu drugi klucz płaski do powierzchni przyłożenia klucza koronki pod puszki (1) i ostrożnie odkręcić koronkę pod puszki.

4.5 Wkładanie kołka centrującego

Kołek centrujący służy do precyzyjnego nawierciania.



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń ciała spowodowane przez gorący lub ostry kołek centrujący.

- Nosić rękawice ochronne.

Wkładanie kołka centrującego:

- **5** Wcisnąć kołek centrujący (1) w uchwyt koronki pod puszki (2) na tyle mocno, aby słyszalne było jego zatrzasknięcie.

Wyjmowanie kołka centrującego:

- **5** Wyciągnąć kołek centrujący (1) z uchwytu koronki pod puszki (2).

4.6 Włączanie i wyłączanie wiercenia udarowego



WSKAZÓWKA

Wiercenie udarowe (🔨) wolno włączać i wyłączać tylko podczas całkowitego bez ruchu maszyny, ponieważ w przeciwnym razie maszyna może ulec uszkodzeniu.

- Odczekać do całkowitego zatrzymania maszyny.

W zależności od wierczonego materiału **wiercenie udarowe** (🔨) można wyłączyć lub wyłączyć:

- **Wiercenie udarowe** (🔨) zalecane jest w następujących sytuacjach:
 - ▶ Wiercenia w betonie płukanym, cegle ceramicznej lub innych twardych materiałach.
- Wiercenie **bez udaru** (➡) zalecane jest w następujących sytuacjach:
 - ▶ Wiercenia w materiałach ściernych i materiałach o małej twardości.
 - ▶ Nawiercanie kołkiem centrującym.
- **1** Ustawić przełącznik suwakowy wiercenia udarowego (1) w wymaganej pozycji (🔨 / ➡).
Lewa pozycja: wiercenie udarowe włączone 🔨
Prawa pozycja: wiercenie udarowe wyłączone ➡

5 Eksploatacja i obsługa



WSKAZÓWKA

Maszyna może być zasilana z akumulatora CAS. Wskazane jest stosowanie akumulatorów o pojemności $\geq 5,5$ Ah. Stosując akumulator o niższej pojemności, należy liczyć się z wyraźnymi spadkami mocy. Optymalny czas pracy i moc osiąga się w przypadku stosowania akumulatora o pojemności 8 Ah.



WSKAZÓWKA

1 Utrzymujące się dłuższy czas przeciążenie maszyny skutkuje wyłączeniem z powodu nadmiernej temperatury. Wyłączenie sygnalizowane jest świeceniem czerwonej diody LED sygnalizacji przegrzania (9) oraz jednokrotnym sygnałem akustycznym.

- ➔ Począć na ostygnięcie maszyny i akumulatora:
 - ▶ Jeśli akumulator w dotyku wydaje się być bardzo gorący, ostygnie szybciej w ładowarce typu „AIR COOLED” (np. szybka ładowarka ASC 145, 145 W).
 - ▶ Maszyna stygnie szybciej, gdy pracuje na biegu jałowym.

5.1 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora:

- **7** Zdjąć pokrywę z akumulatora (2).
- **7** Przyłożyć akumulator (2) przodem do maszyny (1) w poprawnej pozycji i wsunąć go do tyłu na tyle, aby słyszalne było jego zatrzaśnięcie.

Wymowanie akumulatora:

- **1** Nacisnąć zwalniacz akumulatora (5), aby odblokować akumulator (6).
- **7** Wyciągnąć akumulator (2) do przodu z maszyny (1).

5.2 Rozpoczynanie wiercenia



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu gorących narzędzi.

- ➔ Zamontowane narzędzia przy dłuższej pracy mogą się nagrzewać. Po wierceniu poczekać na ostygnięcie narzędzi.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu spadających z wysokości rdzeni wiertniczych.

- ➔ Przy wierceniu przepustów konieczne kontrolować pomieszczenia znajdujące się pod posadzką lub za ścianą i ogrodzić strefę zagrożenia. Rdzeń wiertniczy zabezpieczyć deskowaniem przed upadkiem z wysokości.



WSKAZÓWKA

Koronka pod puszką może stępić się lub zniszczyć w wyniku przegrzania.

Posuw może być tylko na tyle duży, na ile koronka pod puszką może ścierać materiał. Nie wywierać zbyt dużego nacisku na koronkę pod puszką (patrz rozdział „8 Sposób postępowania z koronkami pod puszką” na stronie 40).



WSKAZÓWKA

1 Maszyna wyposażona jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem.

W przypadku przegrzania:

- Maszyna wyłącza się samoczynnie i rozlega się krótki sygnał akustyczny.
- Świecą czerwone diody LED sygnalizacji przegrzania (9).
- **1** Podłączyć odsysacz pyłu do adaptera odsysacza pyłu (10) (patrz rozdział „4.3 Podłączanie odsysacza pyłu” na stronie 36).
- **4** Zamontować koronkę pod puszką (1) (patrz rozdział „4.4 Montowanie lub wymontowywanie koronki pod puszką” na stronie 37).
- **5** Włożyć kołek centrujący (1) (patrz rozdział „4.5 Wkładanie kołka centrującego” na stronie 37).
- **7** Włożyć akumulator (2) (patrz rozdział „5.1 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora” na stronie 38).

- **1** Nacisnąć blokadę transportową (2) w lewo, aby ją dezaktywować.
- **1** Ustawić przełącznik suwakowy wiercenia udarowego (1) w pozycji **Wiercenie** (→) (→) (patrz rozdział „4.6 Włączanie i wyłączanie wiercenia udarowego” na stronie 37).
- Włączyć tryb pracy ciągłej odsysacza pyłu.
- **1** Za pomocą kołka centrującego (11) zaznaczyć środek otworu i ostrożnie go nawiercić. Koronka pod puszki (12) może przy tym zanurzyć się w materiale maks. od 5 mm do 10 mm.
- Wyjść maszynę z podłoża wiercenia.
- **1** Nacisnąć blokadę transportową (2) w prawo, aby ją uaktywnić.
- **1** Wyjąć kołek centrujący (11).
- **1** W zależności od materiału, w którym wykonywane jest wiercenie , ustawić przełącznik suwakowy wiercenia udarowego (1) w pozycji **Wiercenie udarowe** (↔) (patrz rozdział „4.6 Włączanie i wyłączanie wiercenia udarowego” na stronie 37).
- Przystawić maszynę do podłoża wiercenia w poprawnej pozycji.
- **1** Nacisnąć blokadę transportową (2) w lewo, aby ją dezaktywować.
- Ostrożnie kontynuować proces wiercenia aż do wymaganej głębokości wiercenia.
- Wyjść maszynę z podłoża wiercenia.
- **1** Nacisnąć blokadę transportową (2) w prawo, aby ją uaktywnić.

5.3 Zakończenie wiercenia

Otwór przelotowy



WSKAZÓWKA

Jeśli rdzeń wiertniczy utkwi w koronce pod puszką, wybić go z niej kawałkiem miękkiego drewna lub tworzywa sztucznego.

- **1** Wybić rdzeń wiertniczy z koronki pod puszką (12) kawałkiem miękkiego drewna lub tworzywa sztucznego.

Otwór ślepy



WSKAZÓWKA

Koronka pod puszką może ulec zniszczeniu w wyniku zakleszczenia w wierconym otworze. Nigdy nie wyważać rdzenia wiertniczego koronką pod puszką!

- **1** Jeśli rdzeń wiertniczy pozostanie w otworze po wierceniu i wyjęciu koronki pod puszką (12), można go wyważyć za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. dłutem).

6 Czyszczenie



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek wirowania narzędzi roboczych.

- **1** Uaktywnić blokadę transportową (2).
- **6** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu wyjąć z niego akumulator (2) (patrz rozdział „5.1 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora” na stronie 38).



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń ciała spowodowane przez gorącą lub ostrą koronkę pod puszką.

- Nosić rękawice ochronne.

Maszynę należy czyścić po każdym wierceniu.

- Maszynę dokładnie oczyścić i przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Lekko nasmarować gwint uchwyty koronki pod puszką.



WSKAZÓWKA

Zwracać uwagę, aby rękojeści były suche i odtłuszczone.

7 Konserwacja



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek wirowania narzędzi roboczych.

- **1** Uaktywnić blokadę transportową (2).
- **6** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu wyjąć z niego akumulator (2) (patrz rozdział „5.1 Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora” na stronie 38).



OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń ciała spowodowane przez gorącą lub ostrą koronkę pod puszką.

→ Nosić rękawice ochronne.

Konserwacji maszyny należy dokonywać przynajmniej raz do roku.

Obsługę techniczną maszyny można powierzyć wyłącznie zakładom konserwacyjnym i naprawczym autoryzowanym przez Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH. Upewnić się, że stosowane są wyłącznie oryginalne części zamienne BAIER oraz oryginalny osprzęt BAIER.

8 Sposób postępowania z koronkami pod puszką

- Diamentowe koronki pod puszką zawsze stosować i przechowywać zgodnie z informacjami podanymi przez producenta.
- Zbyt miękkie segmenty diamentowe:
 - ▶ Koronki pod puszką zużywają się zbyt szybko przy bardzo dużej wydajności usuwania materiału.
 - Rozwiązanie:** Obrabiany materiał wymaga zastosowania koronki pod puszką z twardszym wiązaniem.
- Zbyt twarde segmenty diamentowe:
 - ▶ Ziarna diamentowe tępią się i nie wyłamują się z wiązania. Następuje zanik wydajności skrawania koronek pod puszką.
 - Rozwiązanie:** Obrabiany materiał wymaga zastosowania koronki pod puszką z bardziej miękkim wiązaniem.
- Jeśli zrezygnuje się z odsysania podczas obróbki, koronka pod puszką będzie coraz bardziej trzeć o „miękkie” zwierzchności. Wskutek tego segmenty diamentowe nagrzewają się, stają się bardziej miękkie, a odłamki diamentu zanurzają się w materiale nośnym. Koronka pod puszką ulega stępieniu. Wydajność skrawania zmniejszy się i operator będzie zwiększać nacisk na koronkę pod puszką, co spowoduje przyspieszenie tego zjawiska. Po kilku wierceniach segmenty koronki pod puszką będą stępione lub będą wyłamywać się już przy niewielkim oporze w kamieniu, po czym konieczna będzie wymiana koronki pod puszką.
- Poprzez ostrzenie co jakiś czas koronki pod puszką na płycie ścierniej lub miękkim kamieniu można z powrotem odsłonić zatopione diamenty. Wówczas koronka pod puszką będzie znów ostra.

- Aby zwiększyć trwałość koronki pod puszką i utrzymać wysoką prędkość cięcia, konieczne jest chłodzenie segmentów diamentowych poprzez odsysanie.
- Nadmierny nacisk podczas wiercenia może doprowadzić do zmęczenia materiału rdzenia, a w efekcie do pęknięcia. Przed użyciem sprawdzić, czy w koronce pod puszką nie występują pęknięcia.

9 Osprzęt

Stosować tylko oryginalne akumulatory CAS (Cordless Alliance System) i osprzęt BAIER. Osprzęt musi spełniać wymagania i dane znamionowe podane w niniejszej instrukcji obsługi.

W katalogu BAIER opisane są wszystkie dostępne narzędzia robocze i odpowiednie elementy osprzętu (<https://www.baier-tools.com>).

10 Utylizacja



Elektronarzędzia i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ponieważ szkodzi to środowisku. Należy postępować zgodnie z krajowymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi utylizacji odpadów i recyklingu zużytych maszyn, akumulatorów, opakowań i akcesoriów.

Niesprawne lub zużyte akumulatory oddać dystrybutorowi BAIER!

Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

11 Zakres dostawy

Indywidualny zakres dostawy na podstawie zamówienia klienta podany jest w dołączonym liście przewozowym.

Zakres dostawy wersji podstawowych podany jest w poniższej tabeli. W razie braku lub uszkodzenia części należy skontaktować się z dystrybutorem.

Maszyna	Nr id.	Walizka	Adapter odsysacza pyłu	Kołek centrujący	Akumulator* 18 V, 8 Ah	Szybka ładowarka ASC 145 145 W
ABDB 82	10001	x	x	x	—	—
Zestaw ABDB 82	10002	x	x	x	x	x

x w zakresie dostawy

* **System akumulatorowy 18 V BAIER jest częścią systemu CAS (Cordless Alliance System):**

- Wysokowydajne akumulatory LiHD BAIER ze wskaźnikiem mocy i wbudowanym zabezpieczeniem przeciążeniowym przystosowane są do prac niezależnych od sieci, także w bardzo energochłonnych zastosowaniach.
- Zagwarantowana jest kompatybilność na poziomie 100% akumulatora i ładowarki z elektronarzędziami wielu znanych marek.



12 Gwarancja

Elektronarzędzia wprowadzone do obrotu przez firmę Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH spełniają wymagania ochrony przed zagrożeniami dla życia i zdrowia przepisów w sprawie wyposażenia technicznego.

Gwarantujemy nienaganną jakość naszych wyrobów i przejmujemy koszty naprawy, wymieniając wadliwe części lub wymieniając urządzenie na nowe w razie wad konstrukcyjnych, materiałowych i/lub produkcyjnych w okresie obowiązywania gwarancji. **Przy zastosowaniu warsztatowym okres ten wynosi 12 miesięcy.**

Warunkiem dochodzenia roszczeń gwarancyjnych z tytułu wad konstrukcyjnych, materiałowych i/lub produkcyjnych jest:

1. Dowód zakupu i przestrzeganie instrukcji obsługi

Przy dochodzeniu roszczeń z tytułu gwarancji należy zawsze przedłożyć maszynowo wystawiony, oryginalny dowód zakupu. Musi on zawierać pełny adres, datę zakupu i oznaczenie typu wyrobu.

Przestrzeganie instrukcji obsługi danej maszyny oraz zasad bezpieczeństwa jest obowiązkowe.

Szkody, których przyczyną były błędy w obsłudze, nie mogą być uznawane za roszczenie gwarancyjne.

2. Prawidłowe zastosowanie maszyny

Wyroby firmy Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH są projektowane i produkowane do określonych zastosowań.

Nieprzestrzeganie zasady zastosowania zgodnego z przeznaczeniem na podstawie instrukcji obsługi lub zastosowanie maszyny do innych celów albo w przypadku wykorzystania niewłaściwego osprzętu powoduje wygaśnięcie praw gwarancyjnych. Gwarancja nie obejmuje zastosowania maszyn w trybie pracy ciągłej lub akordowej oraz wynajmu i wypożyczenia.

3. Przestrzeganie terminów konserwacji

Warunkiem roszczeń gwarancyjnych jest regularna konserwacja przez autoryzowany przez nas zakład konserwacyjny i naprawczy. Konserwacji należy dokonać zawsze po zużyciu szczotek węglowych, jednak przynajmniej raz do roku.

Maszynę należy czyścić zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. W przypadku ingerencji w maszynę przez osoby trzecie (otwarcie maszyny) wygasa prawo gwarancyjne.

Prace konserwacyjne i czyszczenie generalnie nie są tytułem do praw gwarancyjnych.

4. Stosowanie oryginalnych części zamiennych BAIER

Upewnić się, że stosowane są wyłącznie oryginalne części zamienne BAIER oraz oryginalny osprzęt BAIER. Można je nabyć w autoryzowanych punktach sprzedaży. Rodzaj i ilość smaru podane są na obowiązującej liście smarów. W przypadku zastosowania nieoryginalnych części zamiennych nie można wykluczyć szkód następczych i zwiększonego ryzyka wypadku. Gwarancja nie obejmuje maszyn zdemontowanych, częściowo zdemontowanych lub naprawianych przy użyciu części obcych producentów.

5. Części eksploatacyjne

Niektóre elementy ulegają zużyciu w trakcie eksploatacji bądź zwykłego zużyciu wynikającemu z użytkowania danego elektronarzędzia. Do tych elementów należą m.in. szczotki węglowe, łożyska kulkowe, wyłączniki, kable sieciowe, uszczelki i pierścienie uszczelniające wałki. Gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych.

Содержание

1	Об этой инструкции по эксплуатации	44	5.1	Установка аккумулятора в машину и извлечение аккумулятора из нее	56
1.1	Важная информация	44	5.2	Начало сверления	56
1.2	Условные обозначения, используемые в инструкции по эксплуатации	44	5.3	Завершение сверления	57
2	Правила техники безопасности	44	6	Чистка	57
2.1	Безопасность на рабочем месте	45	7	Техническое обслуживание	57
2.2	Электрическая безопасность	45	8	Обращение с алмазными зенкерами под розетки	58
2.3	Безопасность людей	45	9	Принадлежности	58
2.4	Работа и обращение с электроинструментом	46	10	Утилизация	58
2.5	Работа и обращение с аккумуляторным инструментом	46	11	Комплект поставки	59
2.6	Сервис	47	12	Гарантия	60
2.7	Правила техники безопасности для аккумуляторных дрелей для алмазного сухого сверления	47			
2.7.1	Требования к работающему с машиной персоналу	47			
2.7.2	Правила техники безопасности для всех работ	47			
2.7.3	Безопасность на рабочем месте	47			
2.7.4	Электрическая безопасность	48			
2.7.5	Безопасность людей	48			
2.7.6	Опасности при работе и обращении с аккумуляторным электроинструментом	49			
2.7.7	Опасности при работе и обращении с аккумулятором	50			
2.7.8	Правила техники безопасности при использовании свёрл большой длины	50			
2.7.9	Сервис / техническое обслуживание /ремонт	50			
2.7.10	Пояснение пиктограмм на машине	51			
3	Технические особенности	52			
3.1	Технические характеристики	52			
3.2	Декларация соответствия нормам ЕС	53			
3.3	Особенности машины	53			
3.4	Машина и элементы управления	53			
3.5	Применение по назначению	53			
4	Перед началом работы	54			
4.1	Зарядка аккумулятора	54			
4.2	Подгонка дополнительной ручки	54			
4.3	Подсоединение системы вытяжки пыли	55			
4.4	Установка и демонтаж зенкера под розетки	55			
4.5	Вставка центрирующего штифта	55			
4.6	Включение и выключение ударного сверления	55			
5	Эксплуатация и обслуживание	56			

Выходные данные

Версия V02/2021-07
Copyright:

Maschinenfabrik
OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26
71679 Asperg
Deutschland (Германия)

Запрещается передача и размножение этого документа, переработка и информирование о его содержании, если на это нет чётко выраженного разрешения. Нарушения обязывают к возмещению ущерба. Мы оставляем за собой все права на регистрацию патентов, промышленных и потребительских образцов.

Эта инструкция по эксплуатации составлена с особой тщательностью. Но **OTTO BAIER GmbH** не берёт на себя никакой ответственности за возможные ошибки в этой инструкции и их последствия. Мы также не несём никакой ответственности за прямую или косвенную ущерб, полученный в результате неправильной эксплуатации машины.

При эксплуатации машины выполняйте национальные правила техники безопасности и положения по охране труда, а также требования, содержащиеся в этой инструкции.

Все используемые обозначения изделий и торговые марки являются собственностью их владельцев и не указаны в явном виде как таковые.

Оставляем за собой право на изменения.

1 Об этой инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации содержит всю необходимую информацию о безопасной работе с аккумуляторной дрелью для алмазного сухого сверления.

Аккумуляторная дрель для алмазного сухого сверления далее в тексте этой инструкции называется «машина» или «инструмент».

Ссылки на рисунки

Ссылки на рисунки, находящиеся в начале инструкции, обозначены в тексте знаком **1** (здесь, как пример, приведена ссылка на рисунок с номером 1).

1.1 Важная информация



Прочитайте инструкцию по эксплуатации

Прежде чем начинать работать с машиной, внимательно прочитайте и в дальнейшем соблюдайте эту инструкцию по эксплуатации, а также правила техники безопасности и указания на возможные опасные ситуации.

Храните эту инструкцию по эксплуатации всегда рядом с машиной.



При работе пользуйтесь разрешёнными противополевыми респираторами, закрывающими нос и рот.

1.2 Условные обозначения, используемые в инструкции по эксплуатации



ОПАСНОСТЬ

«ОПАСНОСТЬ» - угроза опасной ситуации, которая ведёт к смерти или к тяжёлым травмам.

→ Эта стрелка указывает на меры, которые нужно принять, чтобы предотвратить грозящую опасность.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

«ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» - угроза опасной ситуации, которая может привести к смерти или к тяжёлым травмам.

→ Эта стрелка указывает на меры, которые нужно принять, чтобы предотвратить грозящую опасность.



ОСТОРОЖНО

«ОСТОРОЖНО» – угроза опасной ситуации, которая может привести к лёгким травмам или травмам средней тяжести.

→ Эта стрелка указывает на меры, которые нужно принять, чтобы предотвратить грозящую опасность.



УКАЗАНИЕ

«УКАЗАНИЕ» обращает внимание на возможный материальный ущерб, даёт рекомендации по применению и полезные советы.

2 Правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, таблички и технические характеристики данного электроинструмента. Игнорирование следующих указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьёзным травмам.

Сохраните все правила и указания по технике безопасности на будущее.

Содержащееся в правилах техники безопасности понятие «электроинструмент» относится к электрическому инструменту, работающему от электросети (с сетевым проводом) и к электрическому инструменту, работающему от аккумулятора (без сетевого провода).

2.1 Безопасность на рабочем месте

- a) Место выполнения работ должно быть чистым и хорошо освещённым.
Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастному случаю.
- b) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасном окружении, рядом с горючими жидкостями, газами или пылью.
Электроинструменты производят искры, которые могут поджечь пыль или горючие газы.
- c) Не подпускайте детей и других людей к месту работы с электроинструментом.
Вы можете отвлечься и потерять контроль над машиной.

2.2 Электрическая безопасность

- a) Вилка подключения электроинструмента к сети должна соответствовать розетке. Не допускаются изменение вилки. Не подключайте электроинструмент с защитным заземлением к электросети через штекер-переходник.
Неизменная вилка и подходящая розетка снижают опасность удара электрическим током.
- b) Старайтесь не дотрагиваться до заземлённых предметов, таких как трубы, отопительные приборы, плиты и холодильники.
Существует повышенная опасность удара электрическим током, если вы имеете контакт с землёй.
- c) Защищайте электроинструменты от дождя и сырости.
Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность удара электрическим током.
- d) Не используйте провод для переноски электроинструмента или для его подвешивания. Не вытягивайте вилку из розетки за провод. Защищайте провод от воздействия высоких температур, масла, от острых кромок и подвижных частей машины.
Повреждённый или скрученный провод повышает опасность удара электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для работы вне помещений.
Применение провода-удлинителя, пригодного для наружных работ, снижает опасность удара электрическим током.

- f) Если необходимо работать с электроинструментом во влажных условиях, то подключайте его к сети, защищённой устройством защитного отключения при токе утечки.
Применение устройства защитного отключения при токе утечки (УЗО с максимальным током срабатывания 10 мА) снижает опасность удара электрическим током.

2.3 Безопасность людей

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и действуйте разумно при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.
Момент невнимательности во время работы с электроинструментом может привести к получению серьёзных травм.
- b) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.
Использование средств индивидуальной защиты, таких как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем и защита слуха, в зависимости от типа и применения инструмента, снижает опасность получения травм.
- c) Не допускайте самопроизвольного включения инструмента. Убедитесь, что инструмент выключен, перед подсоединением его к электросети и/или подключением аккумулятора, перед тем как брать инструмент или переносить его.
Не переносите инструмент подключенным к электросети или держа палец на его выключателе. Несоблюдение этих правил может привести к получению травм.
- d) Уберите регулировочные инструменты или гаечный ключ, прежде чем включать электроинструмент.
Регулировочный инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части, может привести к получению травм.
- e) Избегайте ненормального положения тела при работе. Обеспечьте устойчивое положение и всегда поддерживайте равновесие.
Таким образом можно лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Не приближайте волосы, одежду и перчатки к вращающимся частям.
Вращающиеся части могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.

- g) Если смонтированы устройства отсасывания или сбора пыли, то убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Устройства отсасывания пыли снижают вредное воздействие пыли.*
- h) Не поддавайтесь чувству ложной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструмента, даже если Вы после многократного использования хорошо изучили его. *Неосмотрительные действия могут за доли секунды привести к серьёзным травмам.*

2.4 Работа и обращение с электроинструментом

- a) Не перегружайте инструмент. Используйте только такой электроинструмент, который предназначен для выполняемых работ. *С подходящим электроинструментом удобнее и безопаснее работать в указанном диапазоне мощностей.*
- b) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. *Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, представляет опасность и его нужно ремонтировать.*
- c) Выньте вилку из розетки и/или удалите аккумулятор, прежде чем откладывать машину после работы, регулировать её или заменять режущие инструменты. *Эти меры предосторожности предотвращают самопроизвольное включение электроинструмента.*
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте. Не разрешайте работать с инструментом людям, незнакомым с ним или не прочитавшим эту инструкцию. *Электроинструменты представляют опасность, если ими пользуются неопытные люди.*
- e) Электроинструменты и сменный инструмент требуют тщательного ухода. Проверьте свободное вращение подвижных частей без заклинивания, проверяйте наличие повреждений и поломок деталей, что нарушает работу машины. Отремонтируйте повреждённые детали перед работой с электроинструментом. *Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.*
- f) Содержите режущие инструменты острыми и чистыми. *Тщательно ухоженные режущие инструменты меньше заклинивают, и с ними легче работать.*

- g) Используйте электроинструмент, дополнительное оборудование, сменные инструменты и др. в соответствии с этой инструкцией. При этом учитывайте условия и характер выполняемых работ. *Применение электроинструментов для других целей, кроме тех для которых инструменты предназначены, может создавать опасные ситуации.*
- h) Ручки и поверхности, за которые держатся, должны быть сухими и чистыми, на них не должно быть масла или смазки. *Скользкие ручки и поверхности для ладоней исключают безопасное обслуживание и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.*

2.5 Работа и обращение с аккумуляторным инструментом

- a) Заряжайте аккумуляторы только при помощи зарядных устройств, рекомендованных производителем. *Из-за зарядного устройства, которое предназначено для определенного типа аккумуляторов, может возникнуть пожар в случае его использования для зарядки аккумуляторов другого типа.*
- b) Используйте в электроинструментах только предусмотренные для них аккумуляторы. *Использование других аккумуляторов может привести к травмам и к возникновению пожара.*
- c) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скребок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могут пережечь контакты. *Короткое замыкание между контактами аккумулятора может стать причиной ожогов или пожара.*
- d) В случае неправильного использования из аккумулятора может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. В случае попадания электролита в глаза дополнительно обратитесь за медицинской помощью. *Вытекающий электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.*
- e) Не используйте повреждённый или изменённый аккумулятор. *Повреждённые или изменённые аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо и привести к пожару, взрыву или травмам.*
- f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур. *Огонь или температуры выше 130 °C могут вызвать взрыв.*

- g) Соблюдайте все указания по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температуре, выходящий за указанный в инструкции по эксплуатации диапазон. *Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого температурного диапазона может повредить аккумулятор и повысить опасность возникновения пожара.*

2.6 Сервис

- a) Доверяйте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и только с оригинальными запчастями. *Таким образом будет обеспечена безопасность электроинструмента.*
- b) Ни в коем случае не производите техническое обслуживание поврежденных аккумуляторов. *Все работы по техническому обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или уполномоченными сервисными центрами.*

2.7 Правила техники безопасности для аккумуляторных дрелей для алмазного сухого сверления

2.7.1 Требования к работающему с машиной персоналу

- Не разрешается работать с машиной лицам младше 16 лет.
- Персонал, работающий с машиной, должен знать содержание этой инструкции по эксплуатации.

2.7.2 Правила техники безопасности для всех работ

- Пользуйтесь средствами защиты слуха во время ударного/алмазного сверления. *Воздействие шума может вызвать потерю слуха.*
- Используйте дополнительную ручку/дополнительные ручки. *Потеря контроля может привести к травмам.*
- Перед использованием надежно опирайте электроинструмент. *Данный электроинструмент создает высокий крутящий момент. Если во время использования надежно не опереть электроинструмент, можно потерять контроль и получить травмы.*

- Держите электроинструмент за изолированные ручки, если существует опасность перерезать скрытые электрические провода.

При контакте с находящимся под напряжением проводом возможна передача напряжения на металлические части машины, что может привести к удару электрическим током.

2.7.3 Безопасность на рабочем месте

- Оградите место выполнения работ, в т.ч. за прорезаемой стеной. *В неогражденных рабочих областях вы и другие люди могут подвергнуться опасности.*
- Учитывайте прокладку открытых и скрытых электрических проводов, водопроводных и газовых труб. Пользуйтесь поисковыми приборами для обнаружения скрытой проводки или обращайтесь к местным энергоснабжающим организациям. *Контакт с электропроводкой может вызвать пожар и удар электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопроводных труб ведёт к повреждению имущества и может вызвать удар электрическим током.*
- Не работайте с электроинструментом вблизи от горючих материалов. *Искры могут поджечь такие материалы.*
- Крепите обрабатываемые изделия. *Обрабатываемые изделия надёжнее удерживаются в зажимных устройствах или в тисках, чем в руках.*
- Не допускайте скопления пыли на месте выполнения работ. *Пыль может легко загореться.*
- Обеспечьте в закрытом помещении достаточную приточную и вытяжную вентиляцию. *Угроза образования пыли и ухудшения видимости.*
- Проинформируйте ответственного инженера-конструктора, архитектора или компетентных руководителей строительных работ о запланированных работах по сверлению и посоветуйтесь с ними. *Разделяйте арматуру только с разрешения инженера-конструктора.*
- Во время сверления отверстий в стенах и потолках обеспечьте защиту людей и места выполнения работ с другой стороны. *Сверильная коронка/зенкер под розетки может выйти за пределы высверленного отверстия, а керн может выпасть с другой стороны.*

- Во время сквозного сверления обязательно проверяйте соответствующие места на наличие препятствий и ограждайте их. Предохраняйте крен от падения посредством опалубки.
- Пыль от таких материалов, как содержащая свинец краска, некоторые виды дерева, минералы и металлы может причинить вред здоровью и вызывать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и / или способствовать развитию раковых заболеваний.
Работать с материалами, содержащими асбест, разрешается только специалистам.
 - ▶ По возможности используйте вытяжку, подходящую для соответствующего материала.
 - ▶ Обеспечьте хорошую вентиляцию места выполнения работ.
 - ▶ Мы рекомендуем пользоваться респиратором с фильтром класса P2 или P3 (по DIN EN 149:2001).*Учитывайте действующие в вашей стране требования к обрабатываемым материалам.*

2.7.4 Электрическая безопасность

- Не прикасайтесь к контактам аккумулятора и не закорачивайте их!
- Перед каждым использованием проверяйте электроинструмент на наличие повреждений.
Повреждённая машина представляет опасность и не является надёжной в эксплуатации.
- Обращайте внимание на напряжение аккумулятора! Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке электроинструмента.
- Регулярно очищайте вентиляционные щели электроинструмента продувкой сухим воздухом. Не вставляйте отвёртку или другие предметы в вентиляционные щели. Не перекрывайте вентиляционные щели.
Вентилятор электродвигателя затягивает пыль в корпус. Большое скопление металлической пыли может представлять опасность для электрики машины.

2.7.5 Безопасность людей

- Не смотрите непосредственно в свет, излучаемый светодиодной лампой, встроенной в электроинструмент, используя оптические инструменты.
- Не смотрите в светящуюся светодиодную лампу.

- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты в зависимости от условий выполнения работ:



Полная защита лица, защита глаз или защитные очки, защитный шлем и специальный фартук
Для защиты от вылетающих частиц надевайте шлем, защитные очки или щиток для защиты лица и фартук при необходимости.



Защита слуха

Уровень звукового давления по шкале А во время работы электроинструмента находится выше 85 дБ(А).

Если длительное время подвергаться воздействию громкого шума, то существует опасность нарушения или потери слуха.



Противовибрационные защитные перчатки

При значении показателя А (8) для вибрации кисти-предплечья больше 2,5 м/с² рекомендуется пользоваться противовибрационными защитными перчатками.



Нескользящая защитная обувь



Пылезащитная маска, фильтрующая маска на нос и рот, респиратор

Вдыхание тончайшей минеральной пыли может причинить вред здоровью. Мы рекомендуем пользоваться респиратором с фильтром класса P2 или P3 (по DIN EN 149:2001).

Сухое сверление: при работе с алмазными коронками для сухого сверления/зенкерами под розетки образуются тончайшая пыль. При сверлении содержащих кварц материалов очень велика опасность заболевания силикозом. Поэтому машина должна всегда работать с подходящей системой отсасывания пыли.

- Следите за тем, чтобы другие люди находились на безопасном расстоянии от места выполнения работ. Каждый, кто входит в зону выполняемых работ, должен пользоваться средствами индивидуальной защиты.
Обломки материала или сломанный сменный инструмент могут разлетаться и причинять травмы в т.ч. вне места выполнения работ.

- **Никогда не кладите машину, пока сменный инструмент полностью не остановится.**
Вращающийся сменный инструмент может коснуться поверхности, на которую кладётся машина, и в результате можно потерять контроль над ней.
- **Не переносите работающую машину.**
Вращающийся сменный инструмент может захватить вашу одежду в результате случайного контакта и порезать вас.
- **Не дотрагивайтесь до сменных инструментов при включённой машине и не направляйте их на свои части тела или на других людей.**
- **Всегда используйте дополнительную ручку, прилагаемую к инструменту.**
Потеря контроля над машиной может привести к травмам.
- **Не используйте принадлежности, которые не были предусмотрены и рекомендованы производителем специально для этого электроинструмента.**
Возможность крепления других дисков на электроинструмент не гарантирует их безопасного применения.
- **Допустимая частота вращения сменного инструмента должна быть как минимум такой же, как наибольшая частота вращения, указанная на машине.**
Диски, вращающиеся быстрее допустимой для них скорости вращения, могут разломиться и разлететься.
- **Внимательно выполняйте смену дисков, и только с предусмотренным для этого, исправным монтажным ключом.** Перед сменой сменного инструмента извлекайте аккумулятор из электроинструмента.
Пользуясь монтажным ключом, вы не повредите электроинструмент и диски.

2.7.6 Опасности при работе и обращении с аккумуляторным электроинструментом

- **Перед настройкой, переоснащением, техническим обслуживанием или очисткой извлекайте аккумулятор из машины.**
- **При установке аккумулятора необходимо убедиться, что машина выключена.**
- **При использовании машины для ручного сверления необходимо во время включения и работы всегда удерживать машину за обе ручки (дополнительная ручка должна быть прочно привинчена к машине!). При включении и во время работы принимайте в расчет моменты реакции машины (например, вследствие неожиданного заклинивания или поломки сменного инструмента).**
- **В случае блокировки сменного инструмента прекратите подачу и выключите электроинструмент.**
Установите причину заклинивания сменного инструмента и устранили её.
- **Если Вы хотите снова запустить алмазную дрель, которая находится в обрабатываемом изделии, то перед включением убедитесь в том, что сменный инструмент свободно вращается.**
Если сменный инструмент заедает, то он, возможно, не вращается, а это может привести к его перегрузке или к тому, что алмазная дрель отделится от обрабатываемого изделия.
- **Не используйте повреждённые сменные инструменты.** Перед каждым применением проверяйте наличие сколов и трещин на сменном инструменте. Если машина или сменный инструмент падали, то проверьте наличие повреждений и пользуйтесь только неповреждённым сменным инструментом. Перед работой с проверенным сменным инструментом держите машину так, чтобы вы и находящиеся поблизости люди располагались вне плоскости вращающегося сменного инструмента, и включите машину на одну минуту с максимальной скоростью вращения.
Повреждённый сменный инструмент обычно разламывается в течение этой проверки.
- **Не подвергайте электроинструмент экстремальным воздействиям тепла и холода.**
При таких воздействиях возможны механические и электрические повреждения машины.
- **Оставьте сменные инструменты, их крепление и другие детали остыть после применения в непосредственной близости от места выполнения работ.**
Машина может сильно нагреваться во время работы. Не дотрагивайтесь до её частей. Это грозит получением травм.
- **Запрещается крепить винтами или заклёпками дополнительные таблички или другие, не предусмотренные фирмой BAIER детали на двигатель, ручки, редуктор и защитный корпус машины.**
Это может повредить машину и стать причиной нарушения её работоспособности.

- Избегайте образование ненужного шума.
- Выполняйте правила безопасности и инструкции по применению дополнительных принадлежностей.

2.7.7 Опасности при работе и обращении с аккумулятором

- Берегите аккумуляторы от сырости!
- Храните аккумуляторы только при температуре от 10 °C до 30 °C.
Летом ни в коем случае не оставляйте аккумуляторы в автомобиле.
- Не вскрывайте аккумуляторы!
- Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня!
- Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторы!
- Из дефектных литий-ионных аккумуляторов может вытечь немного кислый горючий электролит!
- В случае утечки электролита и его попадания на кожу сразу же промойте пострадавшее место большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и незамедлительно обратитесь к врачу!
- В случае неисправности машины извлеките из нее аккумулятор.
- Не прикасайтесь к контактам аккумулятора и не закорачивайте их.
- Транспортировка литий-ионных аккумуляторов: отправка литий-ионных аккумуляторов подпадает под действие правовых норм по перевозке опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При пересылке литий-ионных аккумуляторов осведомитесь о действующих на данный момент предписаниях. При необходимости получите информацию в своей транспортной компании.
Сертифицированную упаковку можно приобрести у компании Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH. Отправляйте аккумуляторы только в том случае, если корпус не поврежден и не вытекает электролит. Для отправки извлеките аккумулятор из машины. Предохраните контакты от короткого замыкания (например, изолируйте клейкой лентой).
- Соблюдайте указания по утилизации, см. главу «10 Утилизация» на стр. 58.
- Перед утилизацией разрядите аккумулятор в электроинструменте. Предохраните контакты от короткого замыкания (например, изолируйте клейкой лентой).

2.7.8 Правила техники безопасности при использовании свёрл большой длины

- Во время работы ни в коем случае не превышайте максимально допустимую для сверла частоту вращения
При более высокой частоте вращения сверло может немного деформироваться, если оно свободно вращается без контакта с обрабатываемым изделием, и привести к травмам.
- Всегда начинайте сверление с малой частотой вращения, при этом сверло должно контактировать с обрабатываемым изделием.
При более высокой частоте вращения сверло может немного деформироваться, если оно свободно вращается без контакта с обрабатываемым изделием, и привести к травмам.
- Оказывайте давление на сверло только в продольном направлении и не оказывайте на него чрезмерного давления.
Свёрла могут деформироваться и в результате этого поломаться или может быть потерян контроль или причинены травмы.

2.7.9 Сервис / техническое обслуживание / ремонт

- После падения или воздействия воды отдайте электроинструмент на проверку специалистам.
Повреждённый электроинструмент представляет опасность и не является надёжным в эксплуатации. Перед дальнейшим применением электроинструмент должна проверить наша сервисная служба или специализированное сервисное предприятие, аттестованное фирмой Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.
- Ремонт и техническое обслуживание решается выполнять только специалистам сервисных предприятий, аттестованных фирмой Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH. В ином случае перестают действовать любые гарантии со стороны Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH.

- **Необходимо обеспечить применение только оригинальных запчастей и принадлежностей фирмы BAIER.**
Оригинальные запчасти можно приобрести на аттестованных специализированных торговых предприятиях. При использовании неоригинальных запчастей нельзя исключить повреждение машины и повышенную опасность несчастного случая.
- **Необходимо регулярно проводить техническое обслуживание на фирме Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH или на одном из аттестованных нами сервисных предприятий.**
Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

**Пользуйтесь средствами защиты слуха!**

Уровень звукового давления по шкале А во время работы электроинструмента находится выше 85 дБ(А) - пользуйтесь средствами защиты слуха!

**Прочитайте инструкцию по эксплуатации!**

Прежде чем начинать работать с машиной, внимательно прочитайте и в дальнейшем соблюдайте эту инструкцию по эксплуатации, а также правила техники безопасности и указания на возможные опасные ситуации.

2.7.10 Пояснение пиктограмм на машине

**Машина класса защиты II**

Благодаря изоляционной защите, машина не имеет касаемых металлических частей, которые в случае аварии могут находиться под напряжением. Защитный провод отсутствует.



Знак CE на изделии означает, что это изделие соответствует всем действующим европейским нормам, и прошло предписанную оценку соответствия.

**EAC — это аббревиатура, обозначающая евразийское соответствие.**

Маркируя изделие знаком EAC, производитель, поставщик или уполномоченный представитель заявляет, что изделие, которое впервые вводится в оборот на территории Евразийского экономического союза, соответствует действующим требованиям к безопасности, определенным в технических регламентах ЕАЭС.

**Экологичная утилизация машин, отработавших свой срок**

Берегите окружающую среду и не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы в бытовые отходы. Соблюдайте национальные предписания по отдельному сбору и вторичной переработке отслужившей свой срок машины, аккумуляторов, упаковочных материалов и принадлежностей. Перед утилизацией разрядите аккумулятор в электроинструменте. Предохраните контакты от короткого замыкания (например, изолируйте клейкой лентой).

3 Технические особенности

3.1 Технические характеристики

Машина	ABDB 82
Изготовитель	Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Рабочее напряжение (В)	18
Класс защиты	□/II
Частота вращения холостого хода (мин ⁻¹) ¹⁾	2000
Ударная частота, включаемая и выключаемая (мин ⁻¹)	38000
Диаметр зенкера под розетки (мм)	68 / 82
Крепление инструмента/соединительная резьба	M16 (крепление зенкера под розетки)
Масса без аккумулятора (кг) ²⁾	2,1
Масса с аккумулятором 18 В, 8 Ач (кг) ²⁾	3,2
Шум ³⁾	K = 3 дБ
L_{pA} (звуковое давление) дБ (A)	94
L_{WA} (звуковая мощность) дБ (A)	105
Параметр вибрации (силикатный кирпич (м/с ²) ⁴⁾	K = 1,5 м/с ² 11,3

¹⁾ Указанную частоту вращения следует понимать как максимальную частоту вращения для указанного диаметра зенкера под розетки.

²⁾ Масса согласно процедуре ЕРТА (Европейская ассоциация производителей электроинструмента) 01/2003.

³⁾ Шумовые характеристики определены в соответствии с EN 62841. **Пользуйтесь средствами защиты слуха!**

⁴⁾ Общие характеристики вибрации (векторная сумма трёх направлений) определены в соответствии с EN 62841

Приведённые в этой инструкции значения параметров вибрации измерены по стандартизированному в EN 62841 методу измерений и могут использоваться для сравнения электроинструментов. Они подходят также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Приведённые значения параметров вибрации отражают фактическое применение электроинструмента. Если электроинструмент применяется для других целей, с другими сменными инструментами или недостаточно обслуживается, то вибрационная нагрузка за всё время эксплуатации может значительно возрасти. Для точной оценки параметров вибрации нужно также учитывать время, в течение которого машина выключена, или работает, но фактически не применяется. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку за всё время эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза здоровью от вибрации.

- Для защиты человека нужно принять дополнительные меры безопасности, например, пользование противовибрационными защитными перчатками, правильное техобслуживание машины и сменного инструмента, содержание рук в тепле и хорошая организация рабочих процессов.

3.2 Декларация соответствия нормам ЕС

CE Настоящим мы под собственную ответственность заявляем, что эти изделия соответствуют следующим стандартам и нормативным документам:

EN62841-1:2015+AC:2015

EN62841-2-1:2018

Согласно положениям директив

2014/30/EC

2006/42/EC

2011/65/EC

в сочетании с правилами техники безопасности, указанными в инструкции по эксплуатации, и при использовании по назначению.

Ответственный за составление технической документации - руководитель отдела развития.

Её можно получить на:

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH,
Heckenwiesen 26,
71679 Asperg
Deutschland (Германия)

Томас Шваб
(Thomas Schwab)
директор

Роберт Пихль
(Robert Pichl)
руководитель
предприятия

Асперг, 26.02.2021

3.3 Особенности машины

Компактная дрель для алмазного сухого сверления с мягким ударом с аккумулятором 18 В специально сконструирована для зенкерования отверстий под розетки.

Машина оснащена специально разработанной электроникой. Электроника контролирует частоту вращения и автоматически выключает машину в случае внезапного вращения электроинструмента вокруг оси сверла, например, вследствие заклинивания сменного инструмента.

Благодаря устройству защиты от термической перегрузки двигатель защищен от перегрева. При срабатывании устройства защиты от перегрузки раздается предупреждающий сигнал (звуковой сигнал).

Кроме того, машина оснащена подключаемым ударным механизмом для мягкого удара. Данный механизм оберегает алмазные сегменты зенкеров под розетки, позволяет работать быстрее и отводит сверильную муку от алмазных сегментов, что позволяет увеличить срок службы зенкеров под розетки.

Адаптер для удаления пыли оптимальной формы с вставным центрирующим штифтом обеспечивает точную работу без пыли.

3.4 Машина и элементы управления

1 Обзор

- 1 Ползунок ударного сверления
Левое положение: ударное сверление ВКЛ.
Правое положение: ударное сверление ВЫКЛ.
- 2 Транспортировочный фиксатор
- 3 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. с регулятором частоты вращения
- 4 Ручка
- 5 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 6 Аккумулятор
- 7 Кнопка индикации ёмкости
- 8 Светодиоды индикации ёмкости
- 9 Светодиоды устройства защиты от перегрева
- 10 Адаптер для удаления пыли
- 11 Центрирующий штифт
- 12 Зенкер под розетки
- 13 Дополнительная ручка

3.5 Применение по назначению

Машина **ABDB 82** в сочетании с зенкерами под розетки предназначена для зенкерования отверстий под розетки в минеральных материалах, таких как силикатный кирпич, кирпич, керамический поризованный блок, штукатурка и бетон с обогащённым заполнителем.

Ни в коем случае не работайте без вытяжки.

Учитывайте действующие в вашей стране требования к обрабатываемым материалам и вытяжке.

Запрещается сверлить отверстия в следующих материалах: древесина, металл, армированный бетон, стекло и т. д.

За ущерб, причиненный в результате применения не по назначению, отвечает только пользователь.

4 Перед началом работы

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о вращающиеся сменные инструменты.

- **1** Активируйте транспортировочный фиксатор (2).
- Перед выполнением любых работ на электроинструменте, а также на время транспортировки и хранения извлекайте аккумулятор.

Для безопасной работы с машиной перед каждым включением обязательно выполняйте следующее:

- Прочитайте все правила техники безопасности и все предупреждения в этой инструкции по эксплуатации.
- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты, такими как шлем, щиток для защиты лица или защитные очки и фартук при необходимости.
- Учитывайте напряжение, указанное на заводской табличке, и используйте аккумулятор соответствующей мощности.
- Дополнительная ручка должна быть прочно привинчена к машине.
- Перед каждым использованием машины проверяйте надежное крепление зенкера под розетки.
- Обязательно учитывайте размер резьбы крепления зенкера под розетки. Резьба зенкера под розетки должна подходить к резьбе адаптера для удаления пыли (M16) без зазора. Нельзя применять переходники или адаптеры при установке зенкера под розетки.
- Визуально контролируйте состояние зенкером под розетки.

УКАЗАНИЕ

Поврежденные зенкеры под розетки нельзя использовать.

Заменяйте поврежденные зенкеры под розетки.

- Используйте только зенкеры под розетки, рекомендованные компанией OTTO BAIER GmbH для соответствующей области применения.

4.1 Зарядка аккумулятора

- Перед использованием зарядите аккумулятор.
- В случае снижения мощности заново зарядите аккумулятор.

УКАЗАНИЕ

Соблюдайте указания по зарядке аккумулятора согласно инструкции по эксплуатации устройства быстрой зарядки ASC 145 компании Baier.

- **1** Перед каждым сверлением проверяйте уровень заряда аккумулятора. Нажмите кнопку индикации ёмкости (7) на аккумуляторе (6). Текущий уровень заряда отображается светодиодами индикаторами ёмкости (8).

Возможна следующая светодиодная индикация:

Уровень зарядки:	Светодиод 1 светится:	>20%
	Светодиоды 1 и 2 светятся:	>40%
	Светодиоды 1, 2 и 3 светятся:	>60%
	Светодиоды 1, 2, 3 и 4 светятся:	>80%

Аккумулятор разряжен: Светодиод 1: мигает три раза: <20%

Чрезмерное напряжение/обрыв кабеля: Светодиоды 1, 2 и 4: непродолжительное мигание каждые 15 секунд

4.2 Подгонка дополнительной ручки

Положение дополнительной ручки можно изменять и подгонять в пределах шагов зубьев в зависимости от условий использования. Благодаря зубьям дополнительная ручка надежно удерживается в любом положении.

- **2** Поверните дополнительную ручку (1) против часовой стрелки и ослабьте её (A).
- **2** Сместите дополнительную ручку немного вперед и высвободите её из зубчатого зацепления.
- **2** Установите дополнительную ручку в необходимое положение (B).
- Сместите дополнительную ручку назад и зафиксируйте её в зубчатом зацеплении.
- **2** Поверните ручку (2) по часовой стрелке и затяните её (C).

4.3 Подсоединение системы вытяжки пыли



УКАЗАНИЕ

3 Шланговая муфта (2) подходит к всасывающему шлангу (1) пылесоса.

3 Шланговую муфту (2) можно вставить в холодном состоянии в адаптер вытяжки пыли (3) только с большим усилием.

- Проверьте работу пылесоса.
- **3** Винтите всасывающий шланг (1) в шланговую муфту (2).
- **3** Вставьте шланговую муфту (2) с всасывающим шлангом (1) в адаптер вытяжки пыли (3).

4.4 Установка и демонтаж зенкера под розетки



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о вращающиеся сменные инструменты.

- **1** Активируйте транспортировочный фиксатор (2).
- **6** Перед выполнением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор (2) (см. главу «5.1 Установка аккумулятора в машину и извлечение аккумулятора из нее» на стр. 56).



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о горячие или острые зенкеры под розетки.

- Пользуйтесь защитными перчатками.

Установка зенкера под розетки:

- **4** Навинтите зенкер под розетки (1) на наружную резьбу крепления зенкера под розетки (2).
- **4** При помощи прилагаемого рожкового ключа придерживайте приводной вал за поверхность под ключ (3) и затяните зенкер под розетки от руки.

Демонтаж зенкера под розетки:

- **3** Извлеките всасывающий шланг (1) со шланговой муфтой (2) из адаптера вытяжки пыли (3).

- **6** Приставьте рожковый ключ к поверхности под ключ адаптера вытяжки пыли (2) и придерживайте адаптер.
- **6** Второй рожковый ключ приставьте через отверстие в адаптере вытяжки пыли к поверхности под ключ зенкера под розетки (1) и осторожно отверните и отвинтите зенкер под розетки.

4.5 Вставка центрирующего штифта

Центрирующий штифт вставляется для обеспечения точного засверливания.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о горячий или острый центрирующий штифт.

- Пользуйтесь защитными перчатками.

Вставка центрирующего штифта:

- **5** Вдавите центрирующий штифт (1) в крепление зенкера под розетки (2) так, чтобы он зафиксировался со щелчком.

Извлечение центрирующего штифта:

- **5** Извлеките центрирующий штифт (1) из крепления зенкера под розетки (2).

4.6 Включение и выключение ударного сверления



УКАЗАНИЕ

Во избежание повреждений машины **ударное сверление** (☛) разрешается включать или включать только во время полного останова машины.

- Дождитесь полного останова машины.

Включите или выключите **ударное сверление** (☛) в зависимости от обрабатываемого материала:

- **Ударное сверление** (☛) рекомендуется для:
 - ▶ сверления отверстий в бетоне с обожжённым заполнителем, кирпиче и других твёрдых материалах.
- Сверление **без удара** (☞) рекомендуется для:
 - ▶ сверления отверстий в абразивных материалах и материала малой твёрдости,
 - ▶ для засверливания с центрирующим штифтом.
- **1** Переместите ползунок ударного сверления (1) в необходимое положение (☛ / ☞).
Левое положение: ударное сверление ВКЛ. ☛
Правое положение: ударное сверление ВЫКЛ. ☞

5 Эксплуатация и обслуживание

УКАЗАНИЕ

Машина может работать от аккумуляторов системы CAS. Рекомендуется использовать только аккумуляторы мощностью $\geq 5,5$ Ач. При использовании аккумуляторов меньшей мощности необходимо принимать в расчет значительные потери мощности. Оптимальное время работы и мощность достигается при использовании аккумуляторов ёмкостью 8 Ач.

УКАЗАНИЕ

1 Длительная перегрузка машины ведет к её выключению. Выключение сигнализируется красным свечением светодиодов устройства защиты от перегрева (9) и однократным звуковым сигналом.

→ Дайте машине и аккумулятору остыть:

- ▶ Если аккумулятор на ощупь очень теплый, его можно быстрее охладить в зарядном устройстве с воздушным охлаждением (например, устройство быстрой зарядки ASC 145, 145 Вт).
- ▶ Машина быстрее остывает, если она работает на холостом ходу.

5.1 Установка аккумулятора в машину и извлечение аккумулятора из нее

Установка аккумулятора:

- **7** Снимите защитную крышку с аккумулятора (2).
- **7** Приставьте аккумулятор (2) спереди в правильном положении к машине (1) и вставьте его назад до фиксации с характерным звуком.

Извлечение аккумулятора:

- **1** Нажмите кнопку разблокировки аккумулятора (5), чтобы разблокировать аккумулятор (6).
- **7** Извлеките аккумулятор (2) вперед из машины (1).

5.2 Начало сверления

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования горячими инструментами.

- В ходе длительной эксплуатации установленные инструменты могут нагреться. После сверления дайте инструментам остыть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования падающими сверильными кернами.

- Во время сверления сквозных отверстий обязательно контролируйте пространство под ними или за ними и ограждайте опасную зону. Предохраняйте крен от падения посредством опалубки.

УКАЗАНИЕ

От перегрева зенкер под розетки может затупиться или разрушиться. Подача должна быть такой, чтобы зенкер под розетки мог истирать материал. Не оказывайте чрезмерного давления на зенкер под розетки (см. главу «8 Обращение с алмазными зенкерами под розетки» на стр. 58).

УКАЗАНИЕ

1 Машина оснащена устройством защиты от перегрева.

В случае перегрева:

- машина автоматически выключается и раздается короткий звуковой сигнал,
- светодиоды устройства защиты от перегрева (9) светятся красным цветом.
- **1** Подсоедините систему вытяжки пыли к адаптеру вытяжки пыли (10) (см. главу «4.3 Подсоединение системы вытяжки пыли» на стр. 55).
- **4** Установите зенкер под розетки (1) (см. главу «4.4 Установка и демонтаж зенкера под розетки» на стр. 55).
- **5** Вставьте центрирующий штифт (1) (см. главу «4.5 Вставка центрирующего штифта» на стр. 55).

- **7** Установите аккумулятор (2) (см. главу «5.1 Установка аккумулятора в машину и извлечение аккумулятора из нее» на стр. 56).
- **1** Надавите на транспортировочный фиксатор (2) влево и деактивируйте его.
- **1** Установите ползунок ударного сверления (1) в положение **Сверление** (→) (←) (см. главу «4.6 Включение и выключение ударного сверления» на стр. 55).
- Включите систему вытяжку пыли в непрерывном режиме.
- **1** При помощи центрирующего штифта (11) отметьте центр отверстия и осторожно засверлите. При этом зенкер под розетки (12) может погрузиться в материал макс. на 5–10 мм.
- Уберите машину с основания для сверления.
- **1** Надавите на транспортировочный фиксатор (2) вправо и активируйте его.
- **1** Извлеките центрирующий штифт (11).
- **1** При необходимости в зависимости от материала переместите ползунок ударного сверления (1) в положение **Ударное сверление** (↔) (см. главу «4.6 Включение и выключение ударного сверления» на стр. 55).
- Приставьте машину в правильном положении к основанию для сверления.
- **1** Надавите на транспортировочный фиксатор (2) влево и деактивируйте его.
- Осторожно сверлите до необходимой глубины.
- Уберите машину с основания для сверления.
- **1** Надавите на транспортировочный фиксатор (2) вправо, чтобы активировать его.

5.3 Завершение сверления

Сквозное отверстие



УКАЗАНИЕ

Если сверлильный керн застрял в зенкере под розетки, удалите крен из него при помощи мягкого куска древесины или пластмассы.

- **1** Удалите сверлильный керн при помощи мягкого куска древесины или пластмассы из зенкера под розетки (12).

Глухое отверстие



УКАЗАНИЕ

Зенкер под розетки может разрушиться вследствие заклинивания в отверстии. Ни в коем случае не выламывайте сверлильный керн при помощи зенкера под розетки!

- **1** Если после извлечения зенкера под розетки сверлильный керн (12) прочно сидит в отверстии, его можно выломать подходящим инструментом (например, долотом).

6 Чистка



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о вращающиеся сменные инструменты.

- **1** Активируйте транспортировочный фиксатор (2).
- **6** Перед выполнением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор (2) (см. главу «5.1 Установка аккумулятора в машину и извлечение аккумулятора из нее» на стр. 56).



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о горячие или острые зенкеры под розетки.

- Пользуйтесь защитными перчатками.

Каждый раз после выполнения сверлильных работ машину нужно очищать.

- Тщательно очистите машину и обдуйте её сжатым воздухом.
- Слегка смажьте резьбу крепления зенкера под розетки.



УКАЗАНИЕ

Следите за тем, чтобы ручки были сухие и незамазанные.

7 Техническое обслуживание



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о вращающиеся сменные инструменты.

- **1** Активируйте транспортировочный фиксатор (2).
- **6** Перед выполнением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор (2) (см. главу «5.1 Установка аккумулятора в машину и извлечение аккумулятора из нее» на стр. 56).



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования о горячие или острые зенкеры под розетки.

➔ Пользуйтесь защитными перчатками.

Техническое обслуживание машины необходимо проводить не реже одного раза в год.

Техническое обслуживание машины разрешается поручать только специалистам сервисного предприятия, аттестованного фирмой Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH. Необходимо обеспечить применение только оригинальных запчастей и принадлежностей фирмы BAIER.

8 Обращение с алмазными зенкерами под розетки

- Всегда используйте и храните алмазные зенкеры под розетки согласно указаниям производителя.
- Мягкие алмазные сегменты:
 - ▶ Зенкеры под розетки быстро изнашиваются при очень высокой производительности сверления.
 - Рекомендация:** для обрабатываемого материала требуются зенкеры под розетки с более твёрдым связующим.
- Твёрдые алмазные сегменты:
 - ▶ Алмазные зёрна затупляются и не выламываются из связующего. Зенкеры под розетки не обеспечивают производительность резания.
 - Рекомендация:** для обрабатываемого материала требуются зенкеры под розетки с более мягким связующим.
- Если во время обработки не использовать выжимку, зенкер под розетки все сильнее трется о «мягкую» сверлильную муку. В результате алмазные сегменты нагреваются, становятся мягкими и алмазные частицы погружаются в материал основы. Зенкер под розетки затупляется. Производительность резания уменьшается, а пользователь увеличивает давление на зенкер под розетки, что усиливает эффект. После сверления нескольких отверстий сегменты зенкера под розетки «остекловываются» или выламываются даже при незначительном сопротивлении в камне, в результате чего требуется замена зенкера под розетки.
- Подтачивая зенкеры под розетки при помощи бруска для заточки или мягкого камня, погружившиеся алмазы можно снова высвободить, в результате чего зенкер под розетки опять становится острым.

- Чтобы увеличить срок службы зенкеров под розетки и обеспечить высокую скорость резания, требуется охлаждение алмазных сегментов посредством выжимки.
- Избыточное давление сверления ведёт к усталости металлической основы и к образованию трещин. Перед использованием убедитесь, что на зенкере под розетки нет трещин.

9 Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторы системы CAS (Cordless Alliance System) и принадлежности BAIER.

Принадлежности должны отвечать требованиям и характеристикам, указанным в данной инструкции по эксплуатации.

В каталоге BAIER приводятся все поставляемые сменные инструменты и соответствующие принадлежности (<https://www.baier-tools.com>).

10 Утилизация



Берегите окружающую среду и не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы в бытовые отходы. Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и вторичной переработке отслужившей свой срок машины, аккумуляторов, упаковочных материалов и принадлежностей.

Возвращайте неисправные или отработанные аккумуляторы дилеру компании BAIER!

Перед утилизацией разрядите аккумулятор в электроинструменте. Предохраните контакты от короткого замыкания (например, изолируйте клейкой лентой). Не бросайте аккумуляторы в воду.

11 Комплект поставки

Комплект поставки зависит от заказанной комплектации и указан в прилагаемой к машине накладной.

Комплект поставки базового исполнения показан в приведённой далее таблице. Если детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к вашему продавцу.

Машина	Идент. №	Контейнер для переноски	Адаптер для удаления пыли	Центрирующий штифт	Аккумулятор* 18 В, 8 Ач	Устройство быстрой зарядки ASC 145 145 Вт
ABDB 82	10001	x	x	x	–	–
Комплект ABDB 82	10002	x	x	x	x	x

x входит в комплект поставки

* Аккумуляторная система 18 В BAIER является частью единой аккумуляторной системы Cordless Alliance System (CAS):

- Высокопроизводительные аккумуляторы LiHD компании BAIER с индикатором ёмкости и встроенным устройством защиты от перегрузки рассчитаны на независимую от сети работу, в том числе и при интенсивном энергопотреблении.
- Гарантируется 100-процентная совместимость аккумулятора и зарядного устройства с машинами многих ведущих производителей электроинструмента.



12 Гарантия

В электроинструментах фирмы Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH учтены требования служащих защите жизни и здоровья законов о технических средствах.

Мы гарантируем безупречное качество нашей продукции и берём на себя затраты на устранение недостатков в течение срока действия гарантии путём замены дефектных деталей или замены на новое изделие в случае ошибок в конструкции, материалах и/или изготовлении.

Срок гарантии при промышленной эксплуатации составляет 12 месяцев.

Условием предъявления гарантийных претензий в случае ошибок в конструкции, материалах и/или изготовлении является:

1. Наличие документа, подтверждающего покупку, и соблюдение инструкции по эксплуатации

При предъявлении гарантийных претензий всегда требуется предоставление оригинала документа, подтверждающего покупку. Он должен содержать полный адрес, дату покупки и обозначение типа изделия.

Для каждой машины должны выполняться требования инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности.

На повреждения, полученные в результате ошибок в эксплуатации, гарантия не распространяется.

2. Правильная эксплуатация машины

Изделия фирмы Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH разработаны и изготовлены для определённых целей.

При несоблюдении условий применения в соответствии с инструкцией по эксплуатации, применению не по назначению или при использовании неподходящих принадлежностей гарантийные претензии не принимаются. Гарантия исключается при работе машины в непрерывном или сдельном режиме, а также при сдаче машины в аренду.

3. Соблюдение интервалов проведения техобслуживания

Регулярное проведение технического обслуживания на одном из аттестованных нами сервисных предприятий является условием действия гарантии. Техническое обслуживание должно проводиться при износе угольных щёток, но не реже одного раза в год.

Необходимо выполнять чистку машины в соответствии с положениями инструкции по эксплуатации. При вмешательстве третьих лиц (вскрытие машины) гарантия перестаёт действовать.

Работы по техническому обслуживанию и чистке не предоставляются по гарантии.

4. Применение оригинальных запчастей фирмы BAIER

Необходимо обеспечить применение только оригинальных запчастей и принадлежностей фирмы BAIER. Их можно приобрести на аттестованных специализированных торговых предприятиях. Вид и количество смазки следует применять в соответствии с действующим перечнем смазочных материалов. При использовании неоригинальных запчастей нельзя исключить косвенный ущерб и повышенную опасность несчастного случая. Гарантия не действует на разобранные или частично разобранные машины и на машины, отремонтированные с использованием посторонних деталей.

5. Изнашиваемые детали

В ходе эксплуатации машины определённые детали подвергаются обусловленному условиям работы или нормальному износу. К ним, среди прочих, относятся угольные щётки, шарикоподшипники, выключатель, провод подключения к электросети, уплотнения, уплотнительные кольца валов. На изнашиваемые детали гарантия не распространяется.



BAIER
**Elektro-
werkzeuge**

Maschinenfabrik OTTO BAIER GmbH
Heckenwiesen 26, 71679 Asperg, Deutschland

Tel. +49 (0) 7141 30 32-0
info@baier-tools.com

Fax +49 (0) 7141 30 32-43
www.baier-tools.com

BAIER S.A.R.L.
19, rue Nicéphore Niépce
14120 Mondeville
Frankreich

info@baier.fr
www.baier.fr

OTTO BAIER Italiana S.r.l.
Via Monferrato, 15
20098 San Giuliano-Milanese
Italien

Tel. 02 – 98 28 09 53
Fax 02 – 98 28 10 37

otto@ottobaier.it
www.ottobaier.it

BAIER Scandinavia Aps
Topstykket 29
3460 Birkerød
Dänemark

Tlf. 45 94 22 00
Fax 45 94 22 02

baier@baier.dk
www.baier.dk